

# 加華報

The Canadian Chinese Times

1981年創刊 Since 1981

Feb. 16, 2023

逢週四出版 Published Every Thursday

Address: 1914A Centre St. NE  
 Calgary, AB. T2E 2S8  
 加華報 : 403-230-8118  
 Fax : 403-230-8790  
 E-mail : calcct@gmail.com  
 Website: www.tcctnews.com

Issue No.2172



高雅餐房、環境一流  
 歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可容  
 納30人，詳情請來電查詢

# 福臨門



Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

825-413-0913

七天營業

星期一至日 10am - 9pm

403-265-1616

## 廚師推介

精

美

小

菜

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁涼瓜排骨
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排
- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 雀巢雞片四蔬
- 椒鹽鮮魷
- 竹筍羅漢齋
- 味菜大腸
- 柚子薑蜜豬扒
- 馬拉盞炒鮮魷

\$14.95  
 每款

## 精選特價點心

每日由上午十時至下午三時供應

每款 \$4.95

- |       |       |
|-------|-------|
| 晶滢蝦餃皇 | 炸兩    |
| 蟹子燒賣皇 | 皮蛋瘦肉粥 |
| 豉汁蒸鳳爪 | 艇仔粥   |
| 蒜香蒸排骨 | 臘味蘿蔔糕 |
| 馳名鮮蝦腸 | 蠔皇叉燒包 |

## 特別推介



灌湯小籠包 (8粒)

每日下午三時後供應

特價 \$7.95

## 撈土重來

## 北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

\$47.95

銀芽鴨絲炒幼麵

酸辣鴨絲羹

加掛包

10隻 \$4.50

加鴨鬆生菜包

\$6.99

高級食府，選料上乘，優質保證！

# 鄭家莊

海鮮酒家



## Great Taste Chinese Cuisine

七天營業!

地址：594-64 Ave NE, Calgary  
(大量停車位)

訂座電話：**403-275-6577**

### 真情回饋卡城食客 本月特價菜式



馳名貴妃  
走地雞 (半隻)

或



蜜桃沙拉骨

堂食  
\$13<sup>99</sup> /份  
外賣  
\$12<sup>99</sup> /份

- 限週一至週五，假期除外
- 堂食需惠顧兩款正價小菜，外賣需惠顧一款正價小菜
- 外賣不與其他優惠同時使用
- 本店保有最終解釋權

圖片僅供參考圖



# 百好小廚

LUCKY PLACE RESTAURANT

#104,108 - 3Ave SW Calgary

403-474-9000

**營業時間**

六天營業，周一休息

11am - 3pm 4:30pm - 11pm

## 超值皇帝蟹餐

合時

- 皇帝蟹四食
- 蒜蓉蒸
- 椒鹽
- 花雕蛋白蒸
- 焗飯
- 當紅炸子雞
- 蟹肉魚肚羹
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 上湯嚮鈴浸豆苗
- 乾燒伊麵／肉絲炒麵

**\$350**



## 明爐燒鵝

獨門秘方 × 巧手烹製



(一日預訂)

杏汁豬肺湯



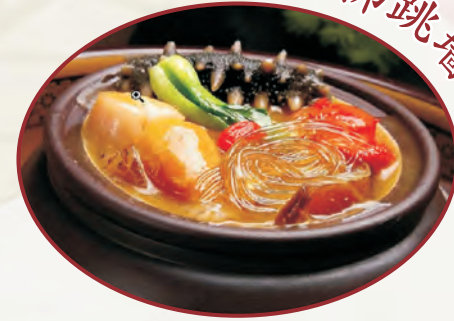
蟹肉蛋白撞麵



巧製原隻鮑魚



極品佛跳牆



**精選  
美食推介**



為方便貴客晚間泊車，每晚六時後可停泊在本店以西  
Lot #265 (124-3 Ave SW) 停車場

在結賬時，憑泊車場收條，可獲退回泊車費

誠聘：執碼、炸爐



# CASINO AIRPORT

1月29日 - 3月26日

JANUARY 29<sup>TH</sup> - MARCH 26<sup>TH</sup>

## DRAGON SLAYER

HIT A WINNING DRAGON BET IN OUR HIGH LIMIT ROOM  
AND RECEIVE A STAMP! SLAY THE DRAGON WITH A  
PANDA 8 OVER A DRAGON 7 AND RECEIVE A COMPLETED STAMP CARD!

ALL COMPLETED STAMP CARDS FOR THE WEEK WILL BE ENTERED  
IN A DRAW TO WIN A PIECE OF DESIGNER APPAREL  
VALUED AT APPROXIMATELY \$3K!

集印花 抽大獎  
有機會獲得名牌服飾  
價值高達 **\$3000!**



大獎 **\$10,000**

WIN DESIGNER APPAREL  
**WEEKLY!**

GRAND PRIZE DRAW \$10K!\*

DRAWS TAKE PLACE EVERY SUNDAY AT 8PM

\*TERMS AND CONDITIONS APPLY. DOUBLE STAMPS ON THURSDAYS, VISIT THE PIT BOSS FOR  
MORE DETAILS, GRAND PRIZE WINNER MUST BE IN ATTENDANCE



40 Aero Crescent NE  
Calgary, AB | T2E 6W5

acecasinos.ca

aceairportcasino



FEBRUARY 1<sup>ST</sup> - MARCH 15<sup>TH</sup>

2月1日 - 3月15日

PLAY ANY TABLE GAMES FOR MINIMUM OF 2 HOURS  
WITH AVERAGE BET OF \$20 OR MORE  
AND RECEIVE **1 STAMP PER DAY**



COLLECT **10 STAMPS** AND RECEIVE A **\$25 GAS CARD!**

集滿 10個印花  
即可換領 **\$25入油卡**

#### TERMS AND CONDITIONS

Cash Casino is not responsible for continuing or completing this promotion. Promotion is subject to change without notice and subject to AGLC regulations. No purchase necessary. Prizes are awarded as is with no substitution.

4040 Blackfoot Trail SE  
Calgary, AB | T2G 4E6



cashcasino.ca

cashcasinocalgary



# Jessica Chan

## 房地產及物業管理公司

卡城地產局(MLS)銷售團隊(2022)第三名

www.JCRE.ca | 403.241.9800



JessicaChanHomeSellingTeam



Jessicachanteamyc



Jessica Chan Home Selling Team

開放日 | 2月18日 (星期六) 1:30-4 pm | 8336 Edgevalley Dr NW

### 名校區Edgemont 獨立兩層屋+ W/O土庫完成



舒適獨立兩層屋超過2千呎+W/O土庫完成，前進式雙車庫。3+1睡房及書房，3.5浴廁。主層及上層有17呎高拱形天花，樓底採光度高。步行至學校，公園及公車站！

\$895,000



名校區Brentwood獨立平房+土庫完成  
獨立平房1276呎+土庫完成，後進式特大單車房。3+1睡房，2浴廁。主層全新LVP地板，較新廚房有不銹鋼家電及煤氣爐，較新屋頂及窗戶。步行至學校，公園，近商場，餐廳及C-TRAIN。交通便利，地點一流！不容錯過，萬勿錯過！

\$779,900

### Highland Park 2間獨立平房 投資首選



適合投資或重建！2個物業共有11,631呎的土地，屬M-X2 zoning，可以在建造4到5層的公寓，地面可作零售用途。

\$619,900

\$619,900



### 西北 Nolan Hill 2層排屋2間套房設計

新淨2層排屋超過1200呎，2套房2.5浴廁，前進式單車庫。主層有9呎樓底及陽台，裝有冷氣機。廚房有雲石檯面及不銹鋼家電。近超市，商場及學校。

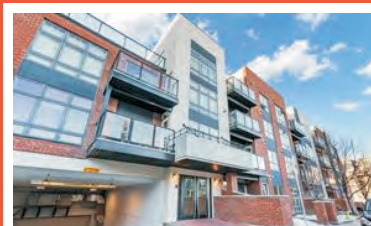
\$399,900



### Bridgeland/Riverside時尚公寓近C-Train

位於4樓，885呎公寓，2睡房2浴廁1書房。包一個室內停車位。步行至市中心，Bow River 河濱，C-Train，及大量Cafe和餐廳，地點一流！

\$379,900



### Renfrew 摩登916呎2睡房柏文公寓 近市中心

位於3樓，916呎公寓，2睡房1浴廁。鋪有實木地板，廚房及浴廁均有雲石檯面，包一個室內停車位及儲物單位。Condo Fees包括水電煤氣費。步行至巴士站，餐廳及公園，近市中心，地點一流！

\$323,000

### 商業良機



### Kincora 回收業務

C & C Waste Disposal 自1997年開始運營，是非常知名的業務。對於任何只想工作半年就賺大錢的人來說，這都是一個了不起的商業機會！

\$499,900



### Okotoks Coding 學習中心

學生會通過遊戲、編碼語言、及人工智能等授教。非常適合新移民去創業或投資兒童教育。

\$220,000



### Coventry Hills獨立兩層屋+土庫完成

上車盤及投資推介！獨立兩層屋1766呎+土庫完成，3+1睡房，2.5浴廁，鋪有瓷磚地板容易打理。近學校及公園。萬勿錯過！

\$449,900



### 西北Tuscany獨立兩層屋+土庫完成

獨立兩層屋1950呎+土庫完成，前進式雙車庫。3+1睡房+書房，3.5浴廁。光猛向西南坐向，完成土庫有第二個廚房，步行至公園及遊樂場，近學校，餐廳及商場！

\$609,900

### 西北 Banff Trail 獨立2層屋 近C-Train+土庫完成



建於2014年，時尚獨立屋超過2千呎+土庫完成。3+1睡房3.5浴廁。廚房及廁所有石英檯面。後進式雙車庫。近C-Train，U of C，SAIT。10分鐘直達市中心，交通方便。

\$949,900



### Harvest Hills 獨立假四層屋 近超市及商場

獨立假四層屋+W/O完成土庫，分門出入，超過1500呎，3+1睡房 2 浴廁。光猛向南坐向，主層有拱形天花，後進式雙車庫。步行至超市、商場及餐廳，近公園。不容錯過！

\$479,900

如有計劃今年買賣房屋，請盡快與我們聯絡！

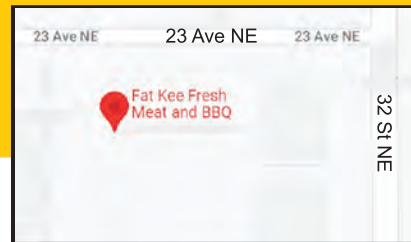
歡迎有幹勁、充滿熱誠的經紀加入我們的地產團隊！

有意者請聯絡403-241-9800或電郵至jessica@jessicachan.ca

# 發記肉食公司

## Fat Kee Meat & BBQ

新址：2255 - 32 Street NE, unit #5106, T1Y 6E8



9AM-6PM  
七天營業

# 403-266-1229

## 新店喬遷 特價酬賓

本店經已遷往新址，  
敬請新舊客戶光臨指導，歡迎零售或批發。



五花腩  
Pork Belly

**\$3.99**  
/磅



豬手  
Pork Feet

原價 ~~\$2.29~~  
特價 **\$1.99**  
/磅



豬骨  
Pork Bone  
(2 or more)

原價 ~~\$1.79~~  
**\$1.59**  
/磅



豬腿  
Pork Leg

**\$2.29**  
/磅



排骨  
Pork Side Ribs

**\$3.29**  
/磅



永達雞  
Wingtat Chicken

**\$5.19**  
/磅



叉燒肉  
Pork Shoulder

**\$2.49**  
/磅

# 卡城華埠 34年老字號

# 匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

地址：333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3  
(新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

七天營業

星期一至日 11am - 9pm

訂餐熱線：  
**587-351-0788**



馳名燒鴨湯瀨



特價燒臘雙拼飯



生滾靚粥



招牌雲吞麵



歡迎預訂燒鵝



醉雞鍋

送 粉絲和生菜

**\$35<sup>99</sup>**



黑草羊腩鍋

送 生菜

**\$39<sup>99</sup>**

全日  
供應

生猛游水海鮮 魚、蝦、蟹

下午茶餐

供應時間：二時至五時

精美小菜

每款

**\$18<sup>99</sup>**

堂食送白飯、糖水、例湯

咸蛋黃有頭蝦

椒鹽有頭蝦

南京鹽水鴨

貴妃雞(半隻)

蒜香雞(半隻)

XO醬甜豆豬頸肉

避風塘豬頸肉

蘿蔔牛筋腩煲

羅漢豆腐煲

金銀蛋浸菜心

蒜蓉芥蘭

菠蘿生炒骨

菠蘿咕嚕肉

涼瓜炒牛肉

日式牛仔骨

蜜汁牛仔骨

蒜香一字骨

士多啤梨骨

乾煸四季豆

京都肉排

瑤柱扒小棠菜

芥蘭炒牛肉

豉汁四季豆牛肉

蝦球炒蛋

金沙魚塊

涼瓜炆排骨

椒鹽雞軟骨

潮式煎蠔餅

南乳豬手煲

漁香茄子煲

三菇扒玉子豆腐

靈芝菇扒菜心

片皮鴨一食 **\$48<sup>88</sup>**



# REGENCY PALACE

## Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6

www.regencypalacerestaurant.com

Email:reservation@regencypalacerestaurant.com

# 403-777-2288

## 七天營業 10am~9pm

## 誠聘全職洗碗

### 特價孖寶

全日堂食外賣無任歡迎  
下午四時後奉送例湯及糖水

骨香碧古球 配 鮮味貴妃走地雞 (半隻) \$56<sup>95</sup>  
藥膳走地醉雞煲 (時菜+粉絲) 配 金沙大蝦 \$46<sup>95</sup>  
烏豆炆牛尾 配 蒜子上湯浸時蔬 \$46<sup>95</sup>

甜心紅豆沙湯圓  
土豪伊府麵  
金粒瑤鬆海皇炒飯  
清蒸湖中寶  
一品貴妃雞  
竹筴鮑魚菇扒時蔬  
美極雙龍蝦  
海皇魚肚羹  
金巢爆炒帶子蝦球  
桂林炸蝦丸  
富貴大拼盤

### 精選富豪宴

\$398

### 精選超值四人套餐 \$98

花膠雞絲羹  
燒汁牛仔骨  
蒜子上湯浸時蔬  
薑蔥龍蝦 (一隻)  
XO醬銀魚仔炒飯  
精美甜品

### 精選超值六人套餐 \$152

海皇魚肚羹  
牛肉芥蘭  
貴妃走地雞 (半隻)  
菠蘿咕嚕肉  
上湯龍蝦 (一隻)  
清蒸游水立魚  
臘腸叉燒炒飯  
精美甜品

每款 \$10.95  
叉燒油雞 貴妃雞  
雙拼飯或單拼雲吞麵  
每日10:30am至3pm 供應  
堂食外賣無任歡迎

**A**  
蒜香貴妃走地雞  
鮮味貴妃走地雞  
粉絲大蝦煲  
菠蘿咕嚕肉  
京都豬扒  
金沙大蝦  
金沙魚球  
椒鹽豬扒  
啫啫雞煲  
叉燒臘腸炒雪豆  
美極大蝦  
椒鹽大蝦  
椒鹽魚球

**B**  
牛肉芥蘭  
腐乳肉片豆仔  
豉汁牛肉豆仔  
蘿蔔牛腩煲  
金菇扒玉子豆腐  
枝竹豆腐燜魚骨腩  
魚香茄子煲  
碧綠雞片  
沙爹雞片炒菜心  
羅漢上素  
豉汁排骨燜南瓜  
八珍豆腐煲  
鹹魚雞粒豆腐煲

**C**  
鹹魚雞粒炒飯  
揚州炒飯  
三絲炒麵  
上海粗炒  
星洲炒米  
乾炒牛河  
金菇鴨絲燜米粉  
豉汁牛河  
生炒牛肉飯  
榨菜鴨絲燜米  
菠蘿鴨粒炒飯  
廈門炒米  
榨菜肉絲燜米

### 超值套餐 A+B+C=\$45.88

(下午4時前奉送2碗白飯，  
下午4時後奉送例湯及糖水)  
外賣無任歡迎，  
堂食8至10人每檯限點兩份。  
所有特價菜式均不設折扣優惠，  
以上優惠不設上限。

天天火鍋 全日供應

### 任選超值點心套餐

## A+B+C=\$21.88

星期一至五

(全日供應)

堂食外賣無任歡迎，  
週末及公眾假期除外。

### 超值歡樂宴

一品大拼盤  
金沙南瓜焗大蝦  
雀巢蝦球鳳片  
金菇三絲羹  
避風塘龍蝦蟹 (煎麵底)  
雙菇扒菜膽  
蒜香貴妃雞  
清蒸海上鮮  
生炒糯米飯  
精美甜品

\$318

A1 招牌海皇粥  
A2 薑蔥魚片粥  
A3 爽滑牛肉粥  
A4 青菜排骨粥  
A5 皮蛋瘦肉粥  
A6 排骨飯  
A7 鳳爪排骨飯  
A8 北菇滑雞飯  
A9 風味臘味飯  
A10 百花蒸蝦球  
A11 XO醬炒豬腸粉

B1 富麗宮蝦餃  
B2 風眼帶子餃  
B3 蝦腸  
B4 牛腸  
B5 叉燒腸  
B6 芫茜蝦米腸  
B7 炸兩  
B8 山竹牛肉球  
B9 蠔皇鮮竹卷  
B10 豉汁醬皇鳳爪  
B11 豉汁蒸排骨

C1 蜜汁叉燒飽  
C2 香滑奶皇飽  
C3 香滑蓮蓉飽  
C4 芋頭飽  
C5 炸饅頭  
C6 焗叉燒餐飽  
C7 臘腸卷  
C8 香煎蘿蔔糕  
C9 五香芋頭糕  
C10 金珠鹹水角  
C11 炸煎堆仔

外賣優惠 現金結賬85折 信用咭結賬9折

只限正價小菜\$45以上，  
不能與其他優惠同時使用



# LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



## Bruce Liang

國·粵·英語  
碩士(M.Sc)  
註冊工程師(P.Eng)  
Commercial Manager  
商業部經理  
bruce.liang  
@liangcommercial.ca

# 403-606-0112



Dan Duong 粵·英語  
587-888-3883  
danduong  
@liangcommercial.ca



微信公眾號

LIANG 商業地產  
卡爾加里唯一的商業地產公司公眾號

加拿大#1商業銷售冠軍團隊  
加拿大#1餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣  
商業物業出租買賣

www.liangcommercial.ca  
(中、英文)



Elton Lui 國·粵·英語  
403-828-8008  
eltonlui  
@liangcommercial.ca



Enoch Lui 國·粵·英語  
403-512-8140  
enochlui  
@liangcommercial.ca

## 生意買賣及餐館租賃/買賣

### A2011053 餐廳 (生意轉讓) - Kensington, Calgary

NEW

位於卡爾加里Kensington商業區的中心，車輛和行人交通繁忙，曝光率高，店內帶一個吧台，有65個座位，店外帶一個露台，總面積2,365平方尺。擁有一個設備齊全的商業廚房，可輕鬆接手並轉換成不同概念的餐廳。月租\$10,975，售價\$139,900。詳情請聯繫Dan Duong。

### A2017554 餐廳 (生意轉讓) - Macleod Trail, Calgary

NEW

位於繁忙的Macleod Trail，距市中心僅十分鐘車程，旁邊即是輕軌站，地理位置優越。幾乎全新的廚房設備，餐位約35-40個，乾淨整潔，設備齊全，可供新業主接手並打造自己的品牌。面積1,591平方尺，年租\$15/平方尺，可選擇續約，售價\$169,000。

### A2016092 亞洲餐廳 (生意轉讓) - International Ave, Calgary

NEW

位於International Ave的亞洲餐廳，該路段交通繁忙，有很多不同民族的餐廳，可直接接手經營或更換餐廳概念，商業廚房設備齊全，所在商圍有充足的停車位，3,625平方尺的超大面積，可容納約100位客人同時就餐。月租\$6,967.7，租約剩餘2年，可以選擇續約10年，售價\$224,900。詳情請聯繫Dan Duong。

### A2014132 連鎖甜點/飲品店 (生意轉讓) - Pacific Place Mall, Calgary

NEW

位於太古廣場T&T旁邊的絕佳地理位置！店舖所在位置曝光率高，裝修精緻，設備新，可直接接手作為連鎖韓式甜點/飲品店經營，也可以更換菜單和概念。面積850平方尺，月租\$3,600，售價\$149,900，價格包括所有設備。詳情請聯繫Dan Duong。

### A2009318 中餐館 (生意轉讓) - Oakridge, Calgary

NEW

位於卡爾加里西南部Oakridge社區中餐館。已在本地區經營18年老字號，堂食外賣均可，一個星期五日的生意額可達月收\$20,000，還有好大提高營業額潛力，有一個完整商業廚房，充足的停車位，可更換餐廳概念。面積1,800平方尺，月租\$4,300，售價\$149,900。詳情請聯繫Dan Duong。

### A2008430 連鎖餐廳 (生意轉讓) - Huntington, Calgary

NEW

位於卡爾加里的Huntington區域的連鎖餐廳，面向64 Ave NE、近Deerfoot Dr的絕佳地理位置。該餐廳所在購物區有加油站、許多零售店舖和雜貨舖，為其增添了很多客流量，帶一個完整的商業廚房，可更換餐廳概念。面積3,000平方尺，年租\$30/平方尺，售價\$175,000。詳情請聯繫Dan Duong。

### A1258083 餐廳/酒吧 (生意轉讓) - SW Calgary

NEW

難得的機會擁有一家位於卡爾加里西南部的餐廳/酒吧，該店周圍有許多商舖和服務業，其增添了很多客流量，地理位置優越，曝光率高，有充足的停車位，面積2,360平方尺，月租\$10,000，售價\$325,000。詳情請聯繫Dan Duong。

### A1258758 加油站 (生意連物業) - Lacombe, AB

NEW

位於距埃德蒙頓僅一小時的Lacombe，在一條繁忙的高速公路旁，車流量大，曝光率高，地處街區轉角處，周圍是大量的商業和住宅區，地理位置優越。已經過大規模的翻新，帶一間洗衣行，有很多增加收入的潛力。建築面積4,331平方尺，售價\$1,990,000。

### A2019600 連鎖酒店 (生意連物業) - Edmonton International Airport

NEW

位於艾德蒙頓國際機場附近的知名連鎖酒店，這座全新裝修的三層酒店擁有超過65間客房、24間廚房套房、早餐區、電梯、洗衣房和帶3個臥室的經理套房，還有一個超大的停車場，和額外的可用於未來開發的土地，最近的裝修包括外部和內部粉刷以及更換新地毯。佔地1.9英畝，售價\$4,900,000。

### A1252395 美容美甲店 (生意轉讓) - S Calgary

NEW

位於卡爾加里南部的裝修豪華的美容美甲店，新近翻新，設有6個最先進的美甲台和修腳台，設備齊全，乾淨整潔，致力於為顧客提供五星級優質服務，服務包括美甲、手部和足部護理、熱石足療、芳香療法、石蠟護理、修眉染眉等，收入穩定且有提高營業額的潛力。面積2,200平方尺，月租\$9,000，售價\$247,000。詳情請聯繫Lu Shannon。

### A1204295 汽車旅館 (生意連物業) - Provost, AB

NEW

位於非常繁忙的13號高速公路旁，含一家餐廳，提供優質的餐飲服務，帶4個利潤高的彩票遊戲機(VLT)和一個sports lounge，共41間客房，其中6間設有小廚房，共50個停車位，且有充足的大型卡車和拖車停車位。面積20,000平方尺，售價\$2,500,000。詳情請聯繫Lu Shannon。

### BLP200261 酒舖 (生意轉讓) - Calgary

NEW

可步行至LRT，所在商圍還有寵物醫院、牙科診所、金融機構、Tim Hortons等，地理位置優越。在本地成功經營超過十年，現業主因退休而轉讓，銷售額穩定，利潤高，所需員工少，易管理，易經營。面積1,816平方尺，月租\$5,871.19，售價\$999,000。詳情請聯繫Enoch Lui。

### BLP200246 度假村 (生意連物業) - S Alberta

NEW

位於省際公園內，每年有超過25萬人次前來滑雪、高爾夫、徒步、狩獵、水上運動等，也有許多企業會議、聚會和婚禮在此舉辦，是該地區唯一的度假村，有38間小別墅套房、35間度假公寓、餐廳、公共休息室、會議廳、熱水游泳池等，及建造另外12個公寓單元的許可。佔地0.86英畝，售價\$5,000,000。

### A1243002 瓶罐回收站 (生意轉讓) - Carstairs, AB

NEW

難得的機會擁有一位卡爾加里附近小鎮的瓶罐回收站，客戶來自於該鎮和周邊地區，業務成熟且穩定，且有很大的增加收入的潛力，適合家庭經營。面積2,500平方尺，月租\$4,000，售價\$950,000。

## 商業物業出租買賣

### A2021244 店舖 (出售) - #6 1015 Centre St NW, Calgary

NEW

位於Centre Street黃金地段、Crescent Heights核心區域的店舖，配有2個地下停車位，店舖門口即為公交站，不遠處還有即將修建的輕軌站，公共交通便利，曝光度高，所在建築中還有著名的食品連鎖店，人流量大，是經營零售或服務業務的罕見機會。店舖面積1,060平方尺，售價\$599,000。

### A2017054 商舖 (出租) - #118 1623 Centre St NW

NEW

無法超越的全新優惠價！位於Centre St最繁忙的交叉路口之一，擁有挑高的天花板和街道轉角處的黃金位置，適用於各種用途，如餐廳、連鎖店、醫療診所、零售店、咖啡店等。交通流量大，曝光率極高，周圍有眾多成功的企業和住宅區，商家的客人可以免費停車。面積1,350平方尺，年租\$10/平方尺。

### A2004715 餐廳/商舖 (出租) - 118 5 Ave SE

NEW

位於市中心核心商業區的餐廳/商舖出租！在5th Ave上、The Bow大樓對面，地理位置優越，位於獨立建築的二樓，有一個完整的商業廚房，設備齊全。用途廣泛，可用於零售、辦公樓、餐廳、醫療診所等。面積3,300平方尺，年租\$15/平方尺，op cost \$19/平方尺。詳情請聯繫Dan Duong。

### A2011771 商舖 (出售) - #120 750 Nolan Hill Blvd, Calgary

NEW

位於卡爾加里西北部的全新商舖！所在轉角廣場處於兩條主幹路交界處，曝光率高，周圍是密集的住宅區，設計和建造精良，所在區域允許多種商業用途。面積1,348平方尺，售價\$799,000。

### A2008423 & A2008419 商舖/辦公室 (出租) - 6 Crowfoot Cir NW

Crowfoot商圍一樓1,130平方尺的店舖和二樓1,100 - 4,500平方尺的辦公室招租。一樓店舖/辦公室非常適合小規模生意，二樓辦公室有多種用途，適用於會計辦公室、律師事務所、保險服務、教育培訓等，有充足的停車位和一流的周圍設施，包括麥當勞、超市、Tim Hortons，還有其他眾多餐廳、咖啡店等。一樓年租\$37/平方尺，二樓年租\$15.5/平方尺。詳情請聯繫Dan Duong。

### A2006552 商舖 (出租) - 4607 Macleod Trail SW

NEW

擁有Macleod Trail最佳的租金性價比！有超大落地窗，門前有很多停車位，還有無障礙通道。用途廣泛，包括健康服務、醫療/獸醫診所、專業辦公室、餐廳、快餐/飲品店、車輛租賃等。1,307-1,600平方尺的面積可供選擇，租約為5-10年，年租\$19/平方尺。

### A1231926 投資用多戶住宅 (出售) - 131 14 Ave NW, Calgary

NEW

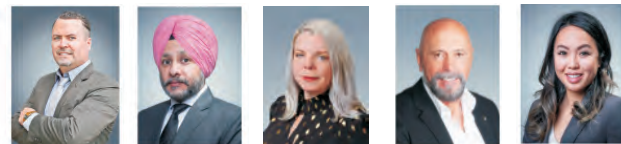
靠近未來的16 Ave/Centre St LRT站，公共交通便利，1.5層的住宅，總面積1,761平方尺，帶6間臥室和3間全套衛浴，已全部出租，非常適合投資或重建。佔地5,996平方尺，售價\$888,000。

### A1231855 商舖 (出售) - 2405 Edmonton Tr NE, Calgary

NEW

位於街角的多間相鄰店舖出售，曝光率高，公共交通便利，離市中心僅數分鐘車程，總佔地面積為14,704平方尺，可出租店舖總面積為5,900平方尺，均有長期穩定的商業租戶，還有2,400平方尺的地下室可用於儲存，售價\$3,888,000，價格還包括一間並排的duplex住宅。

歡迎訪問我們的官網了解更多  
商業地產以及生意資訊：  
www.liangcommercial.ca



LIANG Commercial  
3009 23 St NE, Calgary  
403-539-9980





**戚育民**  
**Rick Qi**  
Double Centurion Producer  
[www.rickqi.com](http://www.rickqi.com)  
Century 21  
Bravo Realty

**403-605-0504**

**全新新樓 Livingston**  
全新，獨立屋，兩層，2250呎，上層4睡房，大主人房，有套間，Bonus房，主層9呎，另有書房，雲石櫃面，LVP地板，升級靚電器，另有側門，獨立門落土庫，前進雙車房，交通方便。  
**\$739,900**

**Livingston**  
Livingston作為最受歡迎的社區，擁有完善的社區中心，配套設施，交通方便，投資自主均為最佳的選擇。  
現推出多種不同地段，NW或NE，walk out或普通地，可以興建各種不同的屋型來適合你的需求。  
作為新年特價，現建2208平方呎，4睡房，2.5浴室，Bonus room，廚房及浴室雲石檯面，主層9呎高，LVP地面，不銹鋼電器，大陽台。  
在walk out地建，**\$695000**起  
在普通地建，有側門**\$660000**起

**名校區 Thorncliffe**  
西北區，獨立屋，64 Ave., 平房，1484呎，3+2睡房，共3全浴室，全屋新裝修，屋頂、窗戶、保養層已全更新，土庫已經完成，設計寬敞，保養好，雙車房，可步行至名高中、巴士，交通方便。  
**\$569,900**

**Walkout 土庫已完成 Panorama**  
西北區，獨立屋，2607呎，兩層，4+2睡房，3.5浴室，硬木地板，9呎樓底，雲石櫃面，噴射浴室，鐵支扶手，應有盡有，walkout土庫已經專業完成，有2睡房、浴室及大廳，前進雙車房，交通方便，近學校、操場、餐館。  
**\$959,000**

**地下停車位 Panorama**  
柏文，858呎，兩睡房，設計寬敞，有地下停車場，近學校，高場，巴士，投資自住佳品。  
**\$247,000**

**西北區全新 Rockland Park**  
全新獨立屋，現樓，2層，2250呎，上層4睡房，共2.5浴室，主層9呎，另有書房，Fully Upgrade，雲石櫃面，LVP地面，加高8呎門，有大陽台，高級電器，前進雙車房，另有側門落土庫，可裝修分門出租，設計寬敞，交通方便。  
**\$769,900**

**Larry Tang** Real Estate Company  
COMMISSIONER FOR OATHS  
服務卡城房地產 超26年經驗  
工商業地產 生意租約買賣 投資物業生意 買賣房屋地產  
**403-630-4288**

- 1 東北區，Pineridge 唐餐外賣店出賣**\$159,000**，Ginger Garden餐館位於東北Rundlehorn Drive，生意非常好，每日生意約\$1200，水電煤\$1,000，月租\$2600，店主經營多年，現打算退休，地點好，客路廣，住宅多。
- 2 東北區，Whitehorn唐餐外賣，位於5008 Whitehorn Drive，生意經營已多年，生意好，客路穩定，每月租金\$3300。開價 **\$149,000**
- 3 西南靚區Bridlewood，兩房柏文單位，805呎，位頂層（四樓）兩全廁，全單位光猛開陽，有一室內停車位，保養良好，交通方便，可隨時入夥。價錢 **\$249,000**
- 4 東北區Whitehorn，1087呎，上三睡房，下層專業完成，另有三睡房，兩個半全廁，兩客廳及廚房。屋後有特大雙車房，位內街，分門出入。開價 **\$399,000**
- 5 西北區，Evanston，三層1450呎，後進雙車房，共管排屋Condo Townhosue，四睡房，兩個半全廁，交通方便，近學校及巴士，及各大商場。開價 **\$429,000**
- 6 Huntington 西北區，一對雙屋，Bi-level，每邊屋實用面積約1200呎，上層客廳，飯廳及一全廁，下層三睡房及另一全廁，屋後大陽台，地大，後向公園，Corner lot，有一特大車房，有現成租客，租金每月約\$2500。開價 **\$649,000** (兩間價錢)

**Wilson Mark 盛世地產**  
**麥光儒 403-680-2638**

**華埠工藝品店出讓**  
連物業 開價：**\$128,000**

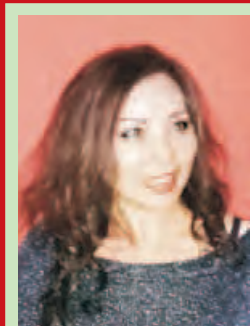
**大型唐餐館 Red Deer**  
位置好，裝修一流，90座位，租金平。開價：**\$178,000**

**新亞洲廣場服裝店出讓**  
東主經營超過18年，退休廉讓。  
包存貨 開價：**\$88,000**

**餐館出讓**  
越南餐館Quarry Park大型商場內，東主經營超過5年，裝修華麗舒適，可以轉中餐，3千多呎，120座位。開價：**\$198,000**

**市中心三文治檔**  
有座位，平均每日生意超過\$800，東主經營超過18年，現榮休廉讓。租平。  
開價**\$58,000**

**餅店廉讓**  
著名唐人街老字號餅店，東主經營超過40年，生意旺，賺錢。現東主榮休廉讓。  
減價：**\$128,000**



**Amy Long**  
**梁詠媛**  
**403-540-1688**

**RE/MAX**



**Outstanding Agents.**  
**Outstanding Results.**

real estate (central)  
**#1 Office Worldwide**

1997, 1999-2021 a division of 4th street holding Ltd.  
#206, 2411 - 4th Street N.W., Calgary, Alberta T2M 2Z8



Re/Max Hall of Fame  
Member of Re/Max Platinum Club  
Member of Re/Max Presidents Club  
Member of Re/Max Executive Club  
Member of Re/Max 100% Club  
MLS Million Dollar Club  
MLS Millon Dollar Club Award of Merit  
Lifetime Achievement Award

### 商場泰式連鎖店出售



西北繁忙商場泰式連鎖店出售  
**\$560,000** 和 **\$450,000**

### Arbour Lake NW



豪華獨立屋，四睡房，寬敞客廳及飯廳，主人房四件全套浴室有噴浴池。全屋實木地板，土庫完成裝修，康樂室，睡房及浴廁，水吧等。

**\$659,900**

### Kincora NW



兩睡房+書房柏文，兩全廁，混凝土建築，開揚設計及特大露台。地下室停車場。近學校、遊樂場及商場。

**\$273,000**

### Sherwood NW



兩層排屋，1104呎，兩睡房，2個半廁。

**\$375,000**

### 唐人街鴻圖商場



位於唐人街中心地帶，人流旺，商舖呎數由338至

2230呎，可以出租於醫務所、藥房、按摩治療診所、餐館、美容院等。

### Westmount NW



1,487平方呎獨立平房，3睡房3浴廁。上下層共5睡房，裝修完成，獨立門口出入。

**\$799,900**

### 市中心繁忙商場壽司連鎖店出售



**\$400,000**

### Waterfront SW



1315呎 townhome，兩個半廁所，兩房+1書房，兩個車位、實木地板。

**\$549,900**

### 唐人街商舖



位於唐人街中心地段多間零售商舖，交通方便，人流廣，合各類零售生意。

**\$110,000 - \$498,000可買可租**

### 唐人街餐館出租街舖



2000多呎街舖，包所有生財工具，無須買生意，位置優越，來電查詢。



**403-869-9459**

林先生

Hong Wai (Vinson) Lam

(粵、國、英、日語)

[Fun2mc@gmail.com](mailto:Fun2mc@gmail.com)



## 定製 財富管理

我們提供全方位的綜合財富管理、保護和轉移策略和解決方案，包括投資、退休規劃、保險、稅務效率、遺產規劃、現金管理、計劃贈與、信託和遺囑。我們協調的專業團隊經驗豐富、關懷客戶，可以幫助您節省時間，從可靠的建議中受益，並自信地享受生活。

更多資訊請聯絡我們。



**Tracy Liew, M.Sc., CFP®, CIM®**

投資顧問和理財規劃師

1000 - 525 8<sup>th</sup> Avenue SW  
Calgary, AB T2P 1G1

電郵: [Tracy.liew@nbpcd.com](mailto:Tracy.liew@nbpcd.com)

電話號碼: 403-261-9513

手機: 587-830-3328

網址: [nesbittburns.bmo.com/tracy.liew](http://nesbittburns.bmo.com/tracy.liew)

**Viviana Vai**

行政助理

電話號碼: 403-261-9560



BMO私人財富管理 (BMO Private Wealth) 為企業集團的品牌名稱。該集團包含滿地可銀行及其某些附屬公司，用於提供私人財富管理產品和服務。並非所有的產品和服務均由BMO私人財富管理旗下的機構提供。銀行服務透過滿地可銀行來提供。投資管理、財富規劃、稅務規劃、慈善規劃服務由BMO Nesbitt Burns Inc.及BMO Private Investment Counsel Inc.提供。遺產、信託和保險服務由BMO Trust Company提供。保險服務和產品由BMO Nesbitt Burns Inc.的全資附屬公司BMO Estate Insurance Advisory Services Inc.提供。BMO私人財富管理機構不提供稅務諮詢。BMO Nesbitt Burns Inc.是加拿大投資者保護基金 (Canadian Investor Protection Fund) 和加拿大投資行業監管組織 (Investment Industry Regulatory Organization of Canada) 的成員。BMO Trust Company和BMO滿地可銀行是CDIC的成員。\*此處滿地可銀行註冊商標/商標。獲許可使用。

獨家代理



### 西北 Kincora Condo 柏文

可步行到Sage Hill大統華，一房一套廁，舒適暖氣地板，大露台有 BBQ Gas 供應，內園景，清靜開揚，包一個室外固定車位，同層有儲物房，著名builder。Condo fee \$335，包水，Gas及暖氣，約四年樓齡。

開價 **\$239,000**

廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產

**THE KING OF RESTAURANT** #1

www.KingofRestaurants.com

餐館皇帝

Bravo Realty

廿一世紀百福地產有限公司

Each office is independently owned & operated. Each office is independently owned & operated.

**Peter Dam 譚家榮**

手提: 403-560-3638  
傳真: 403-269-7808  
mail@peter88.com  
peterdam288@gmail.com

**Joanna Dam 譚春月**

手提: 587-888-1908 (英文)  
傳真: 403-776-9126  
joannadam8@gmail.com

**Nga Dam 譚春娥**

手提: 403-978-9832  
傳真: 403-366-6650  
ngadam@shaw.ca

專業服務 信心保證 百萬元經紀會員 www.KingofRestaurants.com www.joannadam.com www.Ngadam.com

**1 NE中泰餐館**

位於Edmonton Trail最佳地段，近中心，麻辣restaurant，裝修中上，60座位，生意好穩定，每日生意\$1500，本少利高，東主經營超過30年，退休。叫價\$148,800

**13 NE甲舖**

位於52 St交26 Ave，甲舖發展潛力高，東主經營超過25年，生意好，穩定，每月生意約2萬元，有6張spar chair，7張甲檯和一間房，包貨。叫價\$59,900

**25 西北越南餐館**

位於西北地點佳，CIS 越南餐館，30座位，生意好，每年生意約\$100,000，停車位足，工具齊，保養好，現業。叫價\$99,900

**37 NW唐餐外賣店**

位於西北人口密集區，發展潛力無限，裝修好，生意穩定，每日生意約\$500，工具齊，保養好，叫價\$59,800

**2 唐餐快餐店**

世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店，發展潛力高，穩定，年報57萬，有數睇，工具齊而新，保養好。叫價\$199,000

**14 亞省中部唐餐館**

亞省中部城市唐餐館，人口約十四萬，發展潛力高，150座位，地點佳，裝修中上，年報60萬，(淨余\$160,000)租平約長，工具齊，保養好，部分工具屬於業主。叫價\$129,900

**26 小鎮唐餐館**

離卡城2小時車程Lethbridge，小型唐餐館，約40多座位，非常多停車位，裝修中上，生意好穩定，每日生意約700元，工具齊，保養佳，東主另有發展，割愛出讓，叫價\$79,900

**38 西北唐餐外賣店**

位於Beddington北，地點佳，發展潛力高，裝修中等，容易操作，CIS 加開午餐，生意好，穩定，叫價\$1,100元，工具多，保養好。叫價\$88,800

**3 東北唐餐館**

位於Edmonton Trail小型唐餐館，28座位，裝修中上，停車位足，生意好，每日生意約600多元，工具齊，保養好。叫價\$99,900

**15 埠仔唐餐館**

位於小鎮唐餐館，離卡城約半小時車程，地點佳，65座位，發展潛力高，生意每日約2000元，工具齊，保養好。叫價\$148,800

**27 市中心快餐店**

位於中心，繁忙快餐店，座於天橋路口，人流廣，裝修大方得體，48座位，生意每日\$600多，工具齊，保養好，東主退休。叫價\$28,800

**39 埠仔獨市生意連物業**

離卡城1.30分鐘車程，獨市唐西餐館連物業約38座位，有外賣酒牌，生意好穩定，每日生意約\$1200。工具齊，叫價\$349,900

**4 埠仔唐餐館**

離卡城約1.15分鐘車程唐餐館，地層全新裝修，高尚大方，142座位，生意每日約\$700，東主剛剛開業約一個月，因人手不足，工具多，如新，割愛出讓。叫價\$89,900

**16 Nail Shop**

於西北最佳地段修甲舖，裝修大方得體，生意好穩定，每年生意25萬，工具齊如新，保養好，叫價\$159,900

**28 西北唐餐館**

位於中心地段人口稠密區，餐館，約150座位，裝修清雅大方，生意穩定，生意每月\$175,000，有數睇，租平約長，工具齊，保養好，東主退休。叫價\$333,000

**40 西北唐餐館**

位於西北最佳地段唐餐館，裝修大方得體，發展潛力高，99座位，生意每月約10萬元，工具齊，保養好，車位足。叫價\$499,900

**5 越南餐館**

位於Country Hills近Deerfoot Trail越南餐館，可改唐餐，四年新，80座位，開放式裝修，大方得體，車位足，生意好穩定，每月生意\$60,000，工具齊如新。叫價\$249,000

**17 餐館連物業**

離卡城1小時車程，2號公路南小鎮Naton，地點佳，餐館位於Highway出口，裝修中上，building面積約1900呎，68座位，生意好穩定，發展潛力高，每日生意約1100元，basement有兩睡房，工具齊，保養好。叫價\$488,800(生意\$88,000)

**29 Ne越南餐館**

位於Sunridge區越南餐館，45座位，裝修中肯，開放式，每日生意約\$70,000，車位足，工具齊，保養好，叫價\$99,900

**41 西北小型唐餐館**

位於人口稠密區，近中學，10座位，裝修大方，生意好穩定，叫價\$100多，停車位足，工具齊，保養好。叫價\$99,900

**6 Airdrie 日本餐館**

位於Airdrie地點佳，人流廣，裝修高貴大方日本餐館，77座位，生意好穩定，年報1.2M，有數睇，車位足，9年新，工具多，保養好，叫價\$299,000

**18 埠仔餐館**

位於小鎮，地點佳，離卡城20分鐘車程唐餐館，121座位，生意好穩定，租平約長，生意每日起過千元，工具齊，保養好，東主另有發展，割愛出讓。叫價\$29,900

**30 西南唐餐館**

位於SW人口密集區，約30座位，裝修大方，用料上乘，車位足，生意好，穩定，每日生意約1000多元，工具如新，保養好，叫價\$199,900

**42 東南唐餐館**

位於東南地段佳，人口稠密區唐餐館，115座位，發展潛質高，生意好穩定，年報超過70萬，租平約長，裝修大方得體開放式，工具多如新。叫價\$169,800

**7 市中心越南餐館**

位於市中心地點佳，Macleod Trail South越南餐館，122座位，老字號，生意好穩定，每日生意約1,500元，工具齊，保養好。叫價\$69,000

**19 東南唐餐館**

位於繁榮地區，Macleod Trail South唐餐館，老字號，約50座位，生意每日約\$1,200，租平，工具齊，東主經營12年，割愛出讓。叫價\$98,000

**31 西北日式麵檔及超市**

位於西北16 Ave新潮麵bar 壽司店，裝修高尚大方，發展潛力高。40座位，生意穩定，每日生意約1,000元，租平，工具多，保養好。叫價\$190,000

**43 Food Court快餐店**

位於SW地點佳，Food Court內唐餐快餐店，生意好，每日生意約\$600，工具齊，如新，東主另有發展，割愛出售。叫價\$49,900

**8 西北越南餐館**

位於人流密集區，地點佳人流廣越南餐館，48座位，生意好穩定，年報75萬，有數睇，利潤高，租長，工具齊，保養好，東主另有發展，割愛出讓。叫價\$469,900

**20 Macleod Trail S**

位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館，約80多座位，裝修大方得體。發展潛力高，年報75萬，有數睇，停車位足，工具多，保養好。叫價\$288,000

**32 市中心快餐店**

位於市中心，地點佳，8th Ave夾7th Street，約90座位，生意好，穩定，本少利高，一周五天工作，工具齊，東主另有發展。叫價\$199,900

**44 西北按摩店**

位於NW地點佳，人口密集區按摩店，發展潛力高，900呎，有四間工作房，客路廣，車位足。叫價\$89,000

**9 西北越南餐館**

位於NW人口密集區，約3年新，裝修清雅大方，80座位，生意好穩定，年報67萬，有數睇，本少利高，車位足。叫價\$558,000

**21 唐餐外賣店**

位於西南中心地段人口稠密區外賣店，30座位，車位足，生意好穩定，每月生意約2萬元，租平約長，東主經營約30年，現退休，割愛出讓。叫價\$69,900

**33 埠仔唐餐館**

位於地點佳小鎮Lethbridge，人口十多萬，發展潛力高，裝修高上得體，146座位，生意穩定，年報\$650,000多，租平約長，東主經營超過16年，割愛出讓。叫價\$189,900

**45 小鎮生意連物業**

離卡城30分鐘車程，1號公路東小鎮，面積0.66公頃，物業面積3500平方呎，現在是餐館，100座位，停車位足，樓齡28年。物業叫價\$899,900

**10 珍珠奶茶店**

位於繁榮NW最佳地段，開放式，發展潛力無窮，生意穩定，每日生意約600元，車位足，工具如新，保養好，叫價\$129,900

**22 東南Nail Shop**

位於Memorial Dr 交28 St SE，甲舖，裝修清雅大方，生意好，每日生意約500元，工具齊保養好，車位足。叫價\$49,900

**34 舖位出租**

位於唐人街Small mall內舖位出租，約200多呎，只限髮廊Beauty Salon，約長租平，有意請電。

**46 西南唐餐館**

位於4 ST SW最佳地段，唐餐館，發展潛力高，裝修清雅大方，生意好穩定，每日生意約\$1,450，停車位足。叫價\$89,900

**11 NE唐餐外賣店**

位於東北人口密集區外賣店，生意穩定，每日生意約\$800多元，叫價\$92,000

**23 唐人街舖位**

唐人街最大商場內小舖出售，地點佳，發展潛力高，東主經營多年割愛出售。叫價\$119,900 有現成租客

**35 市中心越南餐館**

位於市中心越南餐館，10座位，發展潛力高，工具齊，保養好。叫價\$79,000

**47 唐人街舖位**

位於唐人街最大商場內物業出售，地點旺盛，發展潛力無窮，面積245平方呎。叫價\$119,900 有現成租客

**12 埠仔餐館**

位於亞省中部唐西餐館，裝修清雅大方，100座位，酒吧有5部老虎機和ATM機，固定收入每年收入超過\$70,000，餐室生意每天\$1,200，易歸本，工具齊。叫價\$139,900

**24 咖啡連鎖店**

位於東北獨特開放式及有會聚室咖啡甜品店，發展潛力高，100座位，生意好，易操作，利潤高，工具齊，保養好，叫價\$199,900

**36 Sw小型餐館**

位於ELBOW大廈入口內西式快餐店，裝修清雅大方，135座位，生意好，每日生意約\$1,300，易操作及管理，利潤高，工具齊。叫價\$189,900

**48 SE越南餐館**

位於東南埠邊大型商場內，地點佳，人流廣，裝修高貴得體，100座位，生意好，年報\$730,000，net profit \$150,000一年，6年新。叫價\$599,900

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產


**YAMAHA**
**全新雅馬哈鋼琴 低至5000加幣!**
**限定期間 0%利率貸款!  
詳情請致電或親臨店內查詢**

**St. John's Music**
**700 58th Avenue SE Calgary, AB**
**403-265-6300**
**calgary@stjohnsmusic.com**
**提供廣東話、普通話和英語服務**

## 省府在卡加利內城部署治安官

作為省政府卡加利公共安全和社區響應特別工作組所制定舉措的一部分，亞伯達省治安官將加強卡加利警員在高犯罪率地區的巡邏力度。


亞伯達省治安官和卡加利警署（CPS）之間為期12週的試點合作將於2月下旬開始，以幫助阻止並應對犯罪和社會混亂。

12名亞伯達省治安官的加入將使現有的CPS單車巡邏隊能夠增加其在市中心街區的可見度，並為警官提供更多的機會來應對社區的關切，幫助保持社區安全，同時將精神健康和癮癖作為醫療衛生問題處理。

被指派與CPS巡邏隊合作的12名治安官將被部署在市中心的核心理區域。CPS將使用數據資料來確定犯罪和社會混亂的熱點地區，並在那裡集中巡邏。

雖然警員會在需要時對犯罪活動作出響應，但CPS單車巡邏隊的目標是透過預防犯罪以及在可能的情況下使用替代執法手段來提高社區安全。這意味著積極主動地與社區居民接觸，以確定安全問題，或將處於危機中的人士介紹給可以幫助他們的社區機構。

治安官的部署預計於2月27日開始，5月31日結束。治安官和卡加利警方隨後將對該企劃進行評估，然後決定下一步措施。



# 我們需要 更多 您這樣的 寄養 撫養人

我們需要更多您這樣的寄養撫養人。  
當您撫養的寄養兒童能夠與其家庭、  
社區和文化保持聯繫，  
您不僅會改變孩子的未來，  
更是為其子孫後代造福。

了解更多資訊。  
[Alberta.ca/FosterCaregivers](http://Alberta.ca/FosterCaregivers)





# Canada Goose

## 美國華盛頓警告遊客勿穿它：

## 恐成劫匪目標

美國首都華盛頓下月將迎來賞櫻季。

不過，美國霍士新聞網報道，華府官員提醒當地居民和遊客不要穿著搶手的加拿大品牌Canada Goose外套，以免淪為搶匪目標。

上週發生的其中一宗案件是，來自紐約的一家三口在華府照點杜邦圓環（DuPont Circle）遊逛，他們說自己在光天化日之下被搶匪用槍指著，強迫他們交出身上的Canada Goose外套。

受害者科夫曼（Julian Kaufman）告訴NBC：「我是住在紐約貧民區南布朗克斯（south Bronx）的律師，自認有能力面對這些事。突然有人說『給我你的外套！給我你的外套！』，我想他是不是在開玩笑，然後他拿槍朝我揮舞，我就把外套脫下來給他。」

另一宗案件則是有名學生上月被三名嫌犯包圍，在一陣拳打腳踢下被搶走外套。

霍士新聞網指出，Canada Goose外套價格昂貴，價格介於數百至1500美元間。



其他城市的搶匪也以此為目標，芝加哥一間Canada Goose店家上月遭破窗搶劫。當地媒體報導，自2016年以來，該品牌外套就成為芝加哥竊賊的最愛。



Canada Goose（加拿大鵝）是一家加拿大冬季服裝公司，前身為Metro Sportswear，已有60多年歷史，受不少名人追捧。

## 要無債一身輕， 您我都做得到！

### JANE WOO 胡雪貞幫到你

#### 債務重組 | 破產申請

減本停息、無收費、  
還清欠債、重建信用、  
不影響入息及政府資助、  
保留房屋及汽車等



JANE 胡雪貞  
FARBER

聯邦政府註冊信託師 • LIT 安省 • 卑詩省 • 亞省



免費諮詢

**587-747-7599**

[janewoo.ca](http://janewoo.ca)

卡加里辦事處：1000 Centre Street NE, Suite 310, Calgary, Alberta, T2E 7W6



**Anita Ip, Agent**  
1220 Kensington Rd NW  
Unit 220, Calgary AB  
587-353-7500  
anita@anitaip.com  
anitaip.com



**Clara Ip**  
Senior Account  
Manager  
clara@anitaip.com

## Desjardins 代理提供更好的服務

我們的服務遠不止於初次交談，當您的生活和需求發生變化時，我們將隨時為您提供服務。

了解為何 Desjardins 代理會讓您的生活更美好。

敬請親臨辦事處，致電或瀏覽網站。



Desjardins Insurance 即是指 Certas Home and Auto Insurance Company, 汽車及產業保險承銷商; 或 Desjardins Financial Security Life Assurance Company, 人壽保險和生活受惠金產品的承銷商。Desjardins, Desjardins Insurance 及相關商標是 Fédération des caisses Desjardins du Québec 的商標，經許可授權使用。



熱線 ☎ **403-456-6929** 地址：13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室

營業時間：週一至週五 10:00~17:00 網站：www.visatochina.ca 微信/QQ號：7153668

**辦理中國簽證 手機計劃 · 免費中國漫遊**

中國護照、楓葉卡換發及各國簽證

大陸護照	\$120 (加稅)	美國簽證	• 申根簽證
香港護照	\$180 (加稅)	英國簽證	• 日本簽證
楓葉卡換發	\$180 (加稅)	韓國簽證	• 澳洲簽證

凡購買旅遊團，送當地上網卡或機場停車費

黃刀，古巴，墨西哥，多米尼加，歐洲，遊輪

公證、認證、翻譯

單身證明 結婚證公證 健在證明  
出生公證 死亡公證 各類委託  
文件公證 香港簽注 放棄聲明  
省府認證 監護公證 專業團隊

購買回國機票，  
送上網卡

可上外網 如Google,  
Youtube或Facebook

誠聘卡爾加里前台，需流利英語，粵語，普通話。  
懂amadeus訂票系統或有旅遊行業經驗，做事細心，  
可在週六上班，能夠長期穩定工作。



Calgary Supportive Responses for Chinese-speaking Seniors

非營利機構

致力于满足人群实际需求  
完善本地华人社区的老年服务体系

居家助陪

暖心备餐  
准备食材，营养配餐

爱心助洁  
家居环境与个人清洁

知心助医  
陪伴就医，服药提醒

贴心助浴  
上门助失能老人沐浴

舒心相伴  
各种上门辅助服务

让老人不离家不离亲地  
享受专业的居家照护

日间托管

供应午餐  
两次餐点  
茶水供应  
文体活动

让老人安心享受  
群体活动的乐趣

共享家庭

情况类似的  
数位老人  
住进同一所房子  
由专业人员陪护

让老人家居感觉同时  
又能享受到专业的  
照护服务



中英文双语服务社区

info@CaSUREseniors.com 电话: (587) 887-8083 请留言 Twitter: @CaSureSeniors

Alberta Registered Nonprofit Organization







# 百萬亞伯達省民將獲得可負擔能力補助

超過一百萬名亞伯達省民已經註冊、並將如期收到6筆100加元付款的第一筆，即9600萬加元的通貨膨脹補助款。

亞伯達省的經濟已強勁復甦，然而，亞省省民仍然在負擔供暖和飲食上面對困難。亞伯達的可負擔能力行動計畫將有利於減輕省民的經濟壓力。

科技和創新部長Nate Glubish：「我們利用自身專業知識和資源設計了線上申請系統，可以無縫處理可負擔能力補助的支付，從而及時為家庭、長者和最弱勢群體提供所需的幫助。可負擔能力補助只是11月宣佈的一系列措施之一，這些措施目前正在實施，以幫助亞省省民度過本次負擔能力危機。」

“我為亞伯達省政府開發了首個此類支付門戶網站的公務員們感到非常自豪，他們在不到兩個月的時間裡完成了此項工作，而且沒有讓納稅人支付額外費用。這進一步證明，通過技術和創新，我們可以使流程現代化、提供高品質的解決方案和更加方便使用的工具，從而為省民帶來更好的價值和成果。”

在目前收到付款的100萬亞省省民中，有30萬人是自動註冊的，超過70萬人是通過門戶網站申請的。超過65萬的通過門戶網站申請的人士已經收到了第一筆付款，其餘的申請者將在未來幾天內收到他們的第一筆付款。

該600加元的可負擔能力補助是亞省省民在可負擔能力行動計畫下得到和節省的數百加元之外額外增加的。該計畫通過暫停省級燃油稅、延長電費回扣、增加核心支持計畫的福利支付、以及暫停私人乘用車保險費率的上漲至2023年底，估計可節省900加元。

在這些支持之外，亞省政府還向食品銀行和其他社區團體提供了額外的經濟支持、為低收入公共交通計畫增加了撥款、並根據指數調整了個人所得稅。

由於審慎的決策和亞伯達省充滿活力、不斷增長的經濟，亞省的財政狀況良好、預算平衡，讓省政府能夠提供補助，幫助省民和家庭更好地應對這場通脹危機和未來的挑戰。

\* 在門戶網站開放的前24小時內，有超過14萬份補助申請獲得了成功處理，為超過19萬名兒童和6萬5千名長者提供了幫助。

\* 在1月31日，超過57.5萬名的亞省省民通過直接存款或支票收到了第一筆款項，超過40萬名長者和超過17.4萬名兒童獲得了補助。

\* 亞省省民可登陸網站瞭解關於全部的廣泛和有針對性的可負擔能力救濟計畫的更多資訊。

兒童、長者和弱勢亞省省民\*截至2月8日，95萬名亞省省民已收到（或由其父母或監護人代收）多達六筆的每月100加元補助金的第一筆。

- 這些人當中，包括46.9萬名兒童、38萬名長者和11.8萬名參與了AISH、收入支持和殘障群體扶持計畫（PDD）等核心支持計畫的亞省弱勢人士。
- 迄今為止，亞省省民已獲得9600萬加元的可負擔能力補助。預計在整個計畫的6個月期間，總共將發放約5億加元的補助款。
- 所有在1月27日之前成功註冊的亞省人士都已通過直接存款或支票的方式收到了付款。1月27日之後註冊的亞省人士將在完成申請後的10天內收到付款。
- 在申請上需要幫助的亞省人士可以：
  - o 致電驗證帳戶支持熱線：1-844-643-2789。
  - o 致電可負擔能力行動計畫資訊熱線：1-844-644-9955。
  - o 親自到任一註冊代理處或亞伯達支持中心，免費獲得50個地點和100多種語言的支持。

幫助所有亞省省民減少通脹壓力

其他的可負擔能力支持所提供的救濟包括：

- o 總額為500加元的電費回扣。
- o 預計因燃油稅減免為司機省下的數百加元。
- o 對AISH、收入支持、長者福利、和亞伯達兒童和家庭福利等核心支持計畫的6%的指數化增加。
- o 天然氣和電費的價格保護。
- o 對個人所得稅的調整，讓更多的錢留在個人和家庭的口袋裡。
- o 亞伯達省為期三年、28億加元的可負擔能力行動計畫的許多組成部分將在未來繼續為省民提供支持。
- o 其中包括基於價格觸發的天然氣回扣和燃油稅減免，以及亞省稅收制度和社會支持的指數化調整。
  - o 亞省政府還與聯邦政府就兒童保育的可負擔能力措施達成協議，這將為家長的全日制托兒每月節省450至635加元。



# 卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002  
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。  
地址: 111 Riverfront Avenue S.W., Calgary, AB T2P 4Y8  
電話: (403) 269-6122 傳真: (403) 269-1951 電郵: cceca@cceca.ca

NEWSLETTER

# 耆英園地



www.cceca.ca



YYC Chinese Seniors

第1915期 23年2月16-2月22日

## 溫哥華踏春五日浪漫遊

主要景點:  
\*觀賞加拿大唯一的沙漠地形為特色的小鎮奧斯尤(Osoyoos)  
\*參觀全球十大景致湖之一(斑點湖)  
\*參觀溫哥華極負盛名的櫻花  
\*遊覽當地著名景點(女皇公園)(史丹利公園)  
出發日期: 2023年4月6-10日(復活節長週末)  
集合地點: 卡城華人耆英會停車場場前  
集合時間: 7:30am **\*全數團費於2023年3月3日前繳交**

	兩人一房	三人一房	四人一房	小童(11歲以下, 與兩大人同房)
會員價	\$569CAD	\$529CAD	\$489CAD	\$289 CAD
非會員價	\$619CAD	\$579CAD	\$539CAD	

收費已包括: \*全程豪華旅遊巴士 \*全程酒店 \*所有稅項 \*全程4早餐 \*所有公園入場費  
以上收費不包括: \*司機小費每日\$5元(共\$25加元/每人) \*旅遊保險 \*客人之私人使費, 如電話, 洗衣... \*不可知之因素, 如: 罷工, 天氣... 引致之延誤及使費  
此行程由Northern Travel Limited包辦  
查詢詳情, 請致電403 269 6122 與 Peter 王先生聯絡

## 國語合唱團

### 招募新聲

期待你的加入, 唱出優美合唱

耆英會國語合唱團將在專業聲樂老師的指導下提供一個共同學習、交流和表演的平台, 鼓勵團員參與慈善演出, 積極參與社區活動。合唱團以國語進行排練及演出。

招募: 合唱成員 (20名)、鋼琴伴奏 (1名)

條件: 40歲以上的會員, 男女不限, 熱愛唱歌, 具備良好的聲樂和音準。

報名截止日期: 3月17日

團員甄選日期: 3月22日

合唱團將於4月起, 每周三 14:00-15:30進行定期排練。

查詢請與楊姑娘聯絡 403-269-6122



## 樂齡生活 (粵語)

一起討論如何規劃晚年人生, 讓生活更豐盛, 為將來未雨綢繆。  
2月22日下午2時 Zoom ID 875 977 9955  
講者: 黃嘉堯 註冊社工'P'

## 耆英會假期通告

2月20日(星期一)為家庭日法定假期, 本中心將於當天休息一天。

敬希各會員垂注

祝各位家庭日快樂!

## 卡城華人耆英會

### 招募新理事

卡城華人耆英會成立於1985年, 位於華埠中心, 為一非牟利社會服務機構, 為華裔長者提供支援, 建立溝通渠道, 令他們能在沒有障礙的環境下融入加拿大社會, 過上自主、快樂的生活。

我們正在招募2023年5月開始的新理事會成員(兩年一屆); 作為理事會的成員, 應該秉持服務的熱忱並為社會信任, 負責我們機構的有效管理和領導。

耆英會的理事會是由九至十三名具有多學科和專業知識的人士組成。我們歡迎有各種技能或專業知識的人士申請成為我們理事會成員。

- 資格:
- 在選舉日期前一個月為耆英會之正式或附屬會員
  - 認同耆英會的使命和願景
  - 必須有責任心, 具備服務能力, 如精神、時間、專業知識等, 以踐履為期二年之理事任務

有意者請填妥申請表格, 寄: 卡城華人耆英會提名委員會  
111 Riverfront Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 4Y8  
或電郵 ccecanomination@cceca.ca

查詢請致電: 403-269-6122  
截止申請日期: 2023年4月1日

## 益壽拳

日期: 3月5日至4月30日(日)  
(4月9日除外·全期8堂)

時間: 早上9:15至10:15

地點: 耆英會大禮堂

費用: 會員\$24/ 非會員\$36

導師: 趙國強師傅

## 書法班

導師: 甄國民先生

日期: 3月4日至4月29日(六)  
(4月8日除外·全期8堂)

時間: 逢週六 早上09:00至10:30

費用: 會員\$40/ 非會員\$60

地點: 耆英會禮堂

## 2023年3月起 耆英會開放時間

- 中心開放時間  
星期一至日 早上9時 - 下午5時
- 辦公室辦公時間  
星期一至六 早上9時 - 下午5時
- 外展部辦公時間  
星期一至五 早上9時 - 下午5時

## 敬請期待 CARF 國際的訪查小組

carf INTERNATIONAL

將於二零二三年三月九日至三月十日通過視頻會議, 根據國際標準評估我們的服務質量。訪查評估將告訴我們哪些地方做得好, 哪些地方還有待改善。根據訪查的結果, 我們可能繼續保持認證資格。作為訪查的一部分, 訪查員將對我們的服務對象及家人、我們的員工以及其他人員進行訪談。

如果您想更多的了解CARF 國際評估, 請與奧姑娘聯繫, 電話 (403)269-6122 內線255。

# 馬國明生日

## 舊愛

## 正印

# 齊發功

## 女

星黃心穎自「安心事件」後形象插水，工作清零，專注拍拖及放狗。前晚她於毫無

預告下上載性感熱舞短片，預告情人節推出新歌，不出半日已吸14萬觀看次數，為復出娛樂圈打響頭炮！適逢舊愛馬國明昨日（13日）49歲生日，心穎此舉夠晒贈興，但昔日好姊妹湯洛雯亦不甘示弱，高調為馬國明慶祝生日宣示主權，認真高招！

黃心穎2019年被爆偷食人夫許志安後，演藝事業一鋪清袋，工作清零，更要賣樓套現，其後與樂隊鼓手泥鯭因養狗而有共同話題，擦出愛火，不時被拍得結伴放狗，男方更索性進駐她的香閨共賦同居，自此愈愛愈高調，去年底孖住到友人屋企睇世界盃，關係明朗化。

去年7月，心穎宣布約滿娘家無線，回復自由身。前晚她突然在社交網預告情人節推出新歌《Crown Me》，又以名字諧音「Sumthing」作標籤，宣告以歌手身份復出幕前！在短短20秒的預告片中，心穎大玩百變造型，盡騷玉背晒性感妖艷一面，又與舞蹈員勁舞，短片不出半日已吸引逾14萬觀看次數。網民對心穎的新搞作反應不一，有人認為事件男主角許志安已復出，心穎也該「走返出來」，但亦有人不看好，寸爆柴台：「擺明轉行撈唔掂，又無法放下



黃心穎以性感形象拍MV，低胸兼晒背。

身段，咪成日想死返入娛樂圈搵食！」

### 社交網刪「愛的足跡」

不過心穎懶理批評，她接受訪問，問到出歌是否意味正式復出？她只回應：「新歌同MV 2月14號出街，請多多支持。（點解揀情人節出歌？想正式公開同泥鯭的戀情？）我都唔慶祝情人節，所以有咩特別原因。」銳意做獨立歌手的她，又被發現瘋狂刪除社交網照片，包括以往在無線的工作照，以及與馬國明、許志安及其他藝人的合照，僅餘下與愛犬的相片，寓意重新出發。

心穎雖聲稱情人節出歌沒特別原因，但巧合地，其舊愛馬國明昨日49歲生日，心穎於舊愛生日前夕公開性感熱舞片，未知是否贈興還是別有用心？至於馬國明未婚妻湯洛雯（靚湯）昨日亦有出招，正與「老公仔」Staycation慶祝的她，在社交網上載酒店泳池相及印有「Happy Birthday Kenneth」的氣球，明顯宣示主權。前晚她又率先甫出在著名餐廳用膳的靚相，相信是與馬國明撐檯腳，低胸輕

晒事業線，養眼度十足！新歡、舊愛同時派福利，難怪網民笑指壽星仔馬國明非常有福！

湯洛雯（靚湯）於社交網晒出到酒店Staycation的照片，今次除了是預祝情人節外，更是為本月13日生日的男友馬國明提早慶生。相中可見房間布置得相當浪漫，浴室內除了有靚湯至愛的獨角獸掛飾外，更有不少心心裝飾，浴缸邊更鋪滿玫瑰花瓣，浪漫滿瀉。靚湯更hashtag「1314」、「part 1」及「tobecontinued」，似乎慶祝節日還有待續。不少網民看了即留言：「2個人去，3個人返！」、「馬生馬太1314永遠幸福」。



**香**港電影《流水落花》由新晉導演賈勝楓首次執導，鄭秀文、陸駿光、談善言主演。今日（13日）鄭秀文攜同陸駿光、導演賈勝楓及兩位小演員吳祉嶠、趙啓嵐出席謝票活動，與觀眾見面。

鄭秀文與陸駿光在活動上接受訪問，對於過去一年香港電影票房表現出色，鄭秀文指自己也有看不少其他電影，亦表示：「對於票房，我有乜信心，但係觀場入場率這麼高，不妨都欣賞一下每一個新導演嘅作品。」

對於劉德華日前在訪問中提及在影后之爭中偏心鄭秀文，Sammi笑指：「多謝華仔嘅支持，畀信心我。華仔對我嘅講，唔單止係好好嘅朋友，其實算係我嘅伯樂，由佢身上我感受到好多愛。」鄭秀文憑《流水落花》第10次提名香港電影金像獎「最佳女主角」，鄭秀文在提名出爐後表示沒有信心：「我好開心得到提名，就算係第10次都好開心。但我唔敢去諗（會否得獎），連提起『金像獎』三個字我都會『熄機』，選擇諗其他事情。」

而劉德華曾指自己亦有意參演《流水落花》飾演彬叔叔一角，鄭秀文驚訝地表示：「華仔自己講嘅左呀？其實華仔當初睇完劇本，都鍾意嘅。但我們都覺得華仔『好明星』、太Star！導演亦考慮過，最終亦是導演落決定。」聽畢鄭秀文來龍去脈，陸駿



# 鄭秀文 親民謝票

大方回應  
黃心穎出歌

每個人都有一個新開始



光表示：「我不懂得反應這一下。」但亦續指：「起初與Sammi合作也頗緊張，因為他一直也拍檔影帝級，驚自己會不夠好、拖累到他的表現。」

提及明日情人節，鄭秀文笑指：「差D就唔記得聽日情人節，沒有特別預備慶祝。我們也不用燭光，簡簡單單鹹魚白菜就可以了。」

對於日前黃心穎預告於情人節復出，推出新歌MV進軍樂壇，鄭秀文回應消息時大方表示：「我唔知道呢個新聞囉，但係如果你問我，其實每個人都應該要有個新開始嘅。無論經歷咩都好，其實每個人都應該要有個機會去開始囉。」

情人節與安仔簡單度過





### 首次見鄭秀文忽然「表白」

鄭秀文與陸駿光於《流水落花》裡飾演夫妻，此前二人並未曾合作。面對歌影雙棲成就非凡的鄭秀文，陸駿光分享他在對稿時首次遇到鄭秀文的緊張情況，陸駿光表示：「一開始見到Sammi時，我已經非常緊張，我甚至害怕得對Sammi說『我以前喜歡過一個很像你的女孩子，她是你的粉絲，很喜歡按你的造型打扮』。」連谷德昭聽罷也裝出Sammi的招牌金句：「好邪呀？」

及至二人試造型時，陸駿光仍然未能輕鬆自如地處於鄭秀文身邊：「試造型時我還是有些覺得不可思議，竟然與Sammi飾演夫妻。當時導演請我們牽手，我一牽手時整個人僵硬了，但卻奇妙地因為牽手而慢慢放鬆了下來，之後便自然得多。」

### 鄭秀文最似...

鄭秀文從影多年，在不少資深大導演的電影中飾演過不少令觀眾印象深刻的角色，包括《鍾無艷》裡的鍾無艷、《瘦身男女》的Mini、《長恨歌》的王琦瑤及《盲探》的何家彤。節目上，谷德昭問鄭秀文多年來有哪一位角色與真實的鄭秀文最相似，Sammi表示：「應該是《孤男寡女》的Kinki，我真實的性格有點『十三點』，Kinki很神經質，很像我自己。雖然現在一把年紀了，但我也會保留這一份『十三點』，不能改掉、也不打算改掉。」

### 7度角逐影后從未得獎：輸到連想贏既勇氣都有

自2000年《孤男寡女》Kinki一角，Sammi首度獲提名第20屆香港電影金像獎「最佳女主角」，2001年更憑《鍾無艷》、《同居蜜友》和《瘦身男女》，三套同時入圍第21屆金像獎「最佳女主角」，更曾因《長恨歌》患上抑鬱症，要息影兩年調整心態和身體狀況。歷年先後6度入圍，都與影后寶座擦身而過。是次在《流水落花》中洗盡鉛華，飾演寄養家庭媽媽，繼01年《鍾無艷》後，第二度再摘電影評論學會大獎最佳女演員獎。

或許多次大熱倒灶令Sammi不敢再期望，早前出席活動時問到先拔頭籌有否信心大增？Sammi：「講真，冇！這麼多年多次入圍，自己都習慣了陪跑的心情，覺得好像應份似的。這種想法看似不應該，但似乎已紮根心底裡。來到今年都未知能否入圍，就算入圍我都是以平常心去面對，有這個肯定已經好開心。更開心是電影被選為年度推薦電影，對於一位新導演而言，是相當重要的一步。」

### 5首最想Sammi演唱金曲

今年7月，鄭秀文將會第11次在紅館舉行演唱會，谷德昭笑言歌迷很期待Sammi回歸「主場」，亦認為Sammi比過往更Fit，應該能夠自如地完成16場演出。而多年來累積眾多金曲，谷德昭亦請觀眾投票5首最希望Sammi在演唱會表演的歌曲，最後竟因同分而得出6首。

最受觀眾期待的歌包括第3位有《愛的輓歌》與有「校歌」之稱的《終身美麗》，Sammi笑言《終身美麗》因唱得太多，除了被堪為「校歌」，更試過被樂迷要求不要再唱。而第2位有《捨不得你》、《如何掉眼淚》、《信者得愛》；得票最高的第1位則是近年新歌《我們都是這樣長大的》。雖然Sammi未有在節目中承諾按訴求演唱，但相信6首皆為Sammi鍾愛的作品，在演唱會上表演的機會亦不低。



我真實的性格有點瘋癲



阿佘當選了港姐之後除了拍戲外，被鄭裕玲問到除了演員還有沒有其他方面想發展，她說：「我在未卸任時，那陣每一屆的港姐都要做《歡樂滿東華》主持，我記得我同第二名李明慧就要一齊做主持，同鄧梓峰三個，我直頭因為呢件事係瘦了5、6磅，」阿佘更表示當時其實已經不停背稿，不論洗澡還是坐車，都一直背稿，但仍然覺得很害怕。她續說：「係好驚，驚到我做完即刻打畀阿Ben（高層），我話可唔可以幫我記在電腦度，我以後唔做主持，我好大壓力。」她表示雖然拍劇都有壓力，但自己仍然是不喜歡做主持的壓力。



劇照都彰顯演技。

# 佘詩曼會驚到打畀高層話唔做主持

## 拍真人騷忘記鏡頭冇著褲路過



佘詩曼、林峰久違合體。



阿佘在節目中玩得好開心。

至於被問到在內地拍真人show節目，她說自己曾試過拍一個監察式節目，需要24小時在家中設置多達30多個錄影機鏡頭，她表示很不自然：「唔知點樣可以在呢個空間要有30幾部機但你要表現得好自然，同埋好似冇人咁，我直頭唔識處理呢件事。」鄭裕玲問到拍了多久時，她說拍了兩個月，十分辛苦。至於有關糗事她就說：「我都試過換衫唔記得了，第一日囉，唔知道佢們在度攝了部機就在門前行過。著住短褲仔，我即刻同佢們講『頭先我有著褲喎！』」自這個節目之後，阿佘便抗拒拍真人騷，更表明不會再接真人騷：「我諗我唔會再拍！」阿佘亦講到今次回香港會接拍電視劇，劇集並會以新聞為主。



## 中國氣球

# 美國反華 有些歇斯底里



中美需要在氣候變化問題上合作、需要在朝鮮核危機等國際事務上溝通，這些難道都不比氣球重要嗎？

作者：韓詠紅／聯合早報副總編輯兼聯合早報網（中國）主編

「看到美國民衆對氣球的反應，我感到憂慮。我覺得美國對中國的反應歇斯底里（hysteria）。這讓理性思考和理性的政策制定非常困難。」

新加坡東南亞研究所一年一度的東南亞態勢報告，星期四（2月9日）發佈並同步舉行研討會。這份以東盟十國的學、政、商與媒體人等為調查物件的報告，每年分析東盟十國對本地區主要政經議題與中美博弈的觀感。這份調查以英語進行，不具備抽樣調查的科學性，但由於聚焦東盟國家對中美兩國的態度，所以相當有話題性。

台海局勢與最近鬧得沸沸揚揚的中國氣球事件，也出現在星期四的研討會中。上述形容美國反華「歇斯底里」的批評，出自與會的我國巡迴大使兼國大榮譽教授許通美。

許通美是資深外交官，為人溫文儒雅，他如此不留情面地直批美國，有些出人意料，但也凸顯本區域外交界和學人對中美關係惡化與失控的深切擔憂。不過，許通美不愧是善於把握平衡的外交家，他緊接著又問同場的上海國際問題研究院院長陳東曉：「你們怎麼會放出這個『笨氣球』，去搞砸美國國務卿布林肯就要啓程的訪華？」

話說，這個「笨氣球」雖已被美國的F-22戰鬥機打落到南卡羅來納州沿岸的大西洋裏，它還是天天有新聞，有沒完沒了的文章，現在還被指為威脅世界五大洲的跨國性危害。最近兩天，美國白宮和五角大樓官員宣稱，中國利用好幾年打造和完善秘密收集他國情報的氣球，中國的氣球艦隊已在至少五大洲的上空運作，侵犯相關國家的主權，美國不是唯一目標。眼下之意，美國與大夥兒都是中國氣球間諜行爲的受害者。據報導，美國已和40個盟國分享中國「間諜氣球」的簡報，正在華盛頓訪問的北約秘書長斯托爾滕貝格也齊聲表關注，呼籲歐洲必須警覺，還警告「今天發生在歐洲，明天也可能發生在亞洲。」

那麼，這個氣球到底只是中國所稱的民用飛艇，還是高級間諜？中美始終各執一詞，孰是孰非，真相仍然是個謎。必須說，該氣球確實入侵了美國領空，還被民衆用肉眼都看得到，自然會引起反彈與緊張，但是它肯定不是中美關係中最尖銳、最迫切的矛盾吧？中美互相收集情報也不是一天兩天了，中國氣球也不是第一次飛入美國領空，早在前總統特朗普時代就飛入過至少三次。當前，中美要利用外交高層訪問在雙邊關係上架設「護欄」，避免對立失控；中美需要在氣候變化問題上合作、需要在朝鮮核危機等國際事務上溝通，這些難道都不比氣球重要嗎？

遺憾的是，在美國兩黨激憤、強烈質疑拜登政府對華軟弱；在美國媒體越來越辛辣的批判中，布林肯的中國行只好推遲，反映出美國輿論環境已讓白宮幾乎沒有獨立決策與迴旋的空間。對於中國威脅的渲染，背後是美國的深切恐懼：認為中國對美國只有敵意，崛起的中國所掌握的技術已能夠自如地控制氣球艦隊到處收集情報，反觀美國在走下坡與空心化。這種輿論氛圍，大概就是許通美所指的「歇斯底里」。

政治人物爲了各自目的，對民衆恐懼心理推波助瀾，比如鷹派樂見溫和派一敗塗地；政客則樂見行政部門一事無成，最終導致中美關係再次陷入緊張。有人批評拜登政府被民粹綁架，但是氛圍如斯，布林肯繼續訪華已不大現實。

無獨有偶，《華盛頓郵報》專欄作者兼華府智庫外交關係協會（CFR）資深研究員布特（Max Boot）本周也用了「歇斯底里」和「過度反應」來形容美國的回應。

布特形容，美國現在的「反華妄想」，讓他想起冷戰初期，美國也曾擔憂會在與共產主義的鬥爭中敗下陣來，世界第三次大戰近在眼前，而那是危險又有毀滅性的思維模式。他強調，美國只要不自亂陣腳，不和世界老二暴發災難性和無必要的戰爭，就能一直維持世界第一的位置，反之中國的崛起可能已經到了頂。

中國方面也許不會認同布特的結論，但是美國對氣球事件「反應過度」，恰恰也是中國外交部的看法。

回到東南亞態勢報告，該報告也清楚顯示，東盟精英十分擔憂中美關係持續惡化下去，東盟將成爲大國惡鬥的場域，而如果台海真的爆發戰爭，東盟也將被拖累。

這確實是愈來愈真實的威脅，台灣位處重要戰略位置，兩岸統一又被北京視爲矢志不渝的歷史任務。如果台海暴發戰端，其結果將左右政權的存亡，因此它恐怕不會像俄烏戰爭一樣只限於代理人之戰，而是導致大國直接捲入，美國又對台海局勢的走向扮演愈來愈大的作用。中國能否維持耐心與定力，美國政壇反華又有多歇斯底里，都是大家不得不關注的問題。

# Y&P

www.yankopopovic.ca

## DAVID YANKO Barristers · Solicitors

# 楊大偉律師樓

多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續九年榮獲  
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**



## 幫你討賠償，法律界最強！

### 專責個人受傷索償

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！



資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)



# 您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所  
現已開放營業!**



**新地點  
現已營業**

**587-356-0880**

[chinookvillagedental.com](http://chinookvillagedental.com)

107-7004 Macleod Trail SE,  
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

**七天營業**

**(587) 317-9987**

[RundleDental.com](http://RundleDental.com)

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,  
Calgary, AB T1Y 2K1



## JC Family Dental Clinic (Since 2013)

專業、親和、便民的全科牙醫診所

**#101 139-18 Ave NE Calgary**  
(近中央街Safeway和新鮮一百; 3、301號公交直達; 免費停車)


電話: **403-294-1881** (國/粵/英語每週7日全天接聽)  
電郵: info@jcf dental.ca

每週營業6天, 週末應診:  
週一 9 am-3 pm; 週二、週三、週四 9 am-5 pm;  
週五、週六 9 am-6 pm

### 全面牙科服務:

成人、兒童牙齒保健; 洗牙, 深部牙周清潔 (深部翻下刮治); 牙周病治療; 精細補牙; 根管治療; 拔牙及智齒拔除; 牙冠及牙橋修復; 活動假牙; 牙齒美容美白; 牙科急診等。

接受新症及急症, 服務親和周到。



**Dr. Yanqin Song**  
(宋衍芹 牙科醫生): 畢業于西安交通大學牙學院, 擁有豐富扎實的中加兩地牙醫經驗, 操作精熟細緻, 友善親和。

專職華人洗牙師  
中英雙語, 背景扎實, 技術精湛, 耐心細緻。

## Memorial East Physical Therapy Clinic

### 物理治療診所

服務卡城超過22年

**蔡廣長 Kelvin Cai** Bsc. PT, DPT(C), Bsc. Med. 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)(C)
- 中國廣州醫科大學醫療系畢業, 醫學學士學位 (BSc. Med)

### 服務和治療

- 工傷, 車禍, 運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、坐骨神經痛等) 軟組織退變。骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

**我們接受 (Direct Billing)**

- 政府工傷醫療保險 (WCB)
- 交通意外醫療保險 (Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

\*無需家庭醫生轉診 \*精通英, 粵, 國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址: [www.memorialeastphysicaltherapy.com](http://www.memorialeastphysicaltherapy.com)  
Tel: (403) 272-9628  
Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E. Calgary, T2A 5Z5  
星期一至五: 10am - 7pm  
星期六: 10am - 2pm  
星期日 (休息)



## CHV DENTAL

### 伍少殷牙科診所

Dr. PETER NG, DDS 牙醫 伍少殷  
Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜  
Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪

### 精通全牙科服務

Botox, 隱形箍牙, 智齒拔除, 固定牙齒矯正, 植牙, 補牙, 牙根治療, 假牙, 牙冠, 牙橋。加設電腦立體斷層掃描機(CBCT), 植牙時必需X光檢查。

約診時間:  
星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

**403-276-7226**  
#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7  
drpeterngcorp@gmail.com



## insureline ADVANTAGE 德威保險代理

#9 - 318 16 Avenue NW, Calgary, AB T2M 0H6  
advantage@insureline.com T: 587-350-1123  
www.insurelineadvantage.com



### 德威保險

代理二十多家大小不一的保險公司。從業十幾年。員工經驗豐富、專業負責、保費低, 提供國語、粵語服務。



Di Yu Chloe Su

### 商業生意責任險

各類商業生意責任險 - 餐館, 美容店, 工程裝修維修, 建房險, 按摩院, 便利店, 乾洗店, 辦公室以及各種專業責任險。

### 財產保險

自住房, 各類出租房, 商業出租樓、公寓和租房險。



房屋保險 Insu

### 汽車保險

各類個人以及商業公司用車保險。對保險記錄良好的駕駛人員保費優惠!

更多公司選擇。更專業敬業的服務。更優惠的保費



intact AVIVA RSA OPTIMUM economical tugo  
FAMILY HIGERTY CANSURE PREMIER marine SPECIAL RISK  
Allianz CNS SMI WINDSORA ARIZONA  
TRAVELERS Burns & Wilcox BEACON Coachman Guardian MAX PARCO

公司招聘前台和保險代理(broker), 可提供培訓。要求有一定英語基礎。會廣東話和有銷售或客服經驗的人士優先考慮。請電郵履歷至: Advantage@insureline.com

# 專注辦理交通意外

受傷



索償

- 專業處理個人受傷賠償。
- 協助閣下追討即時人工損失及醫療費用賠償。
- 協助閣下追討合理的汽車損壞賠償。

交通意外資訊:

Aisha 白小姐 **403-999-8888**

地址: #151, 1518 Centre Street NE, Calgary AB T2E 2R9

電話: (403) 230-7788 電郵: office@mvacalgary.com



## 河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary (卡城文化中心後面)

免費室內泊車

**403-290-0066**



Mantie Tong  
403-616-2233



凡購眼鏡、太陽眼鏡 **送朱古力一盒**

- Dr. Theola Li 李曉嵐醫生 (精通英、粵、國語)。
- 0-18 歲兒童及65歲以上長者，亞省醫療 (Alberta Health Care) 負責所有醫療及眼科檢驗費用。
- 接受各類保險，保險公司直接支付。
- 歡迎來電預約及查詢。



United Auto Body  
Collision & Refinishing

## 聯合車身修理 United Auto Body

# 喬遷之喜

新地址: #11 3915 Edmonton Trail NE

### 真誠感謝多年來社會各界人士對本店鼎力支持!

**本店宗旨** : 一如既往為卡城華人提供最優質服務，高品質車身修理，以合理價格滿足顧客需求。

**一站式服務** : 本店增設各式，亞洲，歐美車機械維修服務。

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；為顧客提供暢通無阻的交流平台。

一個令你靚車更加保值的的地方。

業務範圍

- ① 保險索賠
- ② 車身修理，刮痕修復，噴漆
- ③ 機械檢測，維修，保養
- ④ 冰雹修復
- ⑤ 內外清潔，拋光打臘，貼膜，車底防銹

請致電: 403-291-3193; 403-452-2799

電郵: info@unitedautobody.ca

FARES LAW  
FIRM

## Abraham A. Fares

Barrister, Solicitor, Notary Public

### 專辦房地產買賣以及再按揭

二十年經驗 收費合理 (Flat Rate)  
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

**Sanne (San) Lo**

(盧小姐)  
Conveyancer

提供英語, 普通話, 廣東話服務

**(403)508-1906**

Email: sanne@fareslaw.ca

#### 房地產買賣收費

買房 (Purchase) - \$650.00 + GST \*

賣房 (Sale) - \$500.00 + GST \*

按揭 (Refinance) - \$500.00 + GST \*

\*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費  
\*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca

134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6

## WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- **Mandarin speaking** 說流利國語及英語
- **Real estate** 房地產
  - Cash purchase 現金買房
  - Purchase with mortgage 按揭買房
  - Sale 賣房
- **Businesses** 公司企業
- **Wills** 遺囑
- **Probate** 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW

Calgary, Alberta T2R 1M6

Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730

Email: lawyermah@gmail.com

website: wesleymahlawoffice.com

## 周慧儀律師

WINNIE W.Y. CHOW  
BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support  
離婚, 婚姻財產, 兒女及配偶贍養費
- Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements  
婚前、婚後及同居協議書
- Wills and Estates 遺囑及遺產

地址: 加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊

Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話: (403) 261-0645 傳真: (403) 451-1208

## 余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.  
Chartered Professional Accountant

### 30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8

Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799

Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



润道留学移民

专业认真  
高效诚信



资深持牌顾问、知名律师团队联合审理

各类疑难杂症

▶▶▶ 留学 旅游 探亲 团聚

▶▶▶ LMIA 工签 省提名 联邦提名

587-969 8999 (国粤语) 358635866 微信

The Ampersand West Tower 1600 144 4 Ave SW Calgary, AB

大量雇主资源  
海量成功案例





預防勝治療

# 牙科醫務所

CENTRE & 12<sup>TH</sup>  
DENTAL



及早來檢驗

楊詩敏

DR. CAROL YEUNG

湯醫生

DR. TOM PECEK

吳詠賢

DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

星期一至四 9AM - 7PM  
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

☎ 403-230-2288

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.  
(中央街北夾12大道)

▶ 交通方便 No. 2, 3, 17 號巴士停站於門口  
▶ 懂國、粵、台山、越南語, 方便溝通



CENTRE STREET DENTAL

華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) 403-290-0303

Dr. Barry S.P. Lee (李少平牙科醫生)

Dr. Samantha N. Lee (李康兒牙科醫生)

Dr. Belinda Le

星期一 9am至5pm	星期二、三&四 8am至6pm	星期五、六 8am至4pm	星期日及公眾假期 休息
----------------	--------------------	------------------	----------------

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.

#2 中央街夾十八橫街西北

電話 403-230-2828

歡迎預約查詢  
即英政府查  
時加牙補助  
全口局部改托  
精配

超過十年做牙經驗  
自設先進工場  
用最新歐美技術



高義  
牙托專科技師

牙托專門診所

鍾卓倫 專業執照牙托師

John Chung DD Denturist

可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!



- 專業訂做假牙
  - 手工精細
  - 亞省政府牌照
  - 全副及局部
  - 配帶舒適美觀
  - 牙托專科
- 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280

(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic  
#381, 328 Center St. SE

牙醫 陳銘舜

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症, 急症, 美容及各類牙科疾病)

電話: 403-230-8210

(國, 粵, 福建, 越, 潮州, 英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6:30 PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.

(聯達正對面, 維德廣場內, 前有免費停車及 3 號巴士停站)

牙醫 陳大衛

Dr. David Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理, 檢驗。
- 洗牙石, 去漬, 治療牙週病, 牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙, 全口, 局部, 牙托, 加牙, 修理牙托。
- 杜牙根, 種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙, 智慧牙, 修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: 230-2888 星期一至六: 9am-6pm  
230-2295 (粵、國、英語)



廖紅牙醫

Dr. Hong Liao  
Dentist

Dr. 廖紅 註冊牙醫, 1988年畢業于天津醫科大學口腔系, 歡迎新症, 急症及各類牙科疾病

國, 粵, 英語服務 開診時間: 星期二至星期六 9am-6pm

敬請預約 就診 403-452-7891

治療項目

- \*精細美容補牙
- \*牙周病治療
- \*洗牙
- \*深部牙周清潔(深部齦下刮治)
- \*牙齒拔除及智慧齒拔除
- \*根管治療
- \*兒童牙齒保健
- \*牙冠牙橋
- \*活動假牙
- \*牙科急診
- \*牙齒美容/增白

接受各種牙科保險, 包括所有 College 和 University 學生保險, 老人保險。

地址: #200-4616 Valiant Dr N.W 近 Market Mall, 交通方便, 免費停車 Bus: 53路, 65路



Rockies  
Immigration Services  
洛·磯·移·民·服·務




WhatsApp WeChat

**服務範疇**

旅遊/留學/工作簽證

- ✔ 技術移民
- ✔ 外勞批文(LMIA)
- ✔ 家庭團聚
- ✔ 省提名計劃
- ✔ 投資移民
- ✔ 看顧員移民
- ✔ 入籍申請
- ✔ 換領楓葉卡
- ✔ 拒簽個案
- ✔ 居留權疑難



移民顧問  
林順旺



移民顧問  
姚詩敏

**[專業]** 不在嘴巴，在我們由心而發的工作細節裏

**[收費]** 我們不一定最低，但幫不到您的免費也沒意思

我們顧問有幸曾為來自以下國家和地區的客人成功辦理各類申請：

中國	日本	斯里蘭卡	台灣	紐西蘭
克羅地亞	土耳其	利比亞	韓國	英國
德國	尼日利亞	香港	菲律賓	意大利
希臘	巴基斯坦	美國	越南	印度
牙買加	摩洛哥	聖盧西亞		

唐人街TD銀行樓上5字樓  
Suite 503, 100 — 4th Avenue SW,  
Calgary AB T2P 3N2

敬請電話預約 (587) 353-4111

## Darren J. Hamilton

Lawyer & Notary Public

Tel: 403-272-2088  
Fax: 403-272-2092

## LING WANG 王玲

LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.  
提供英語，普通話，粵語及印度語服務

Suite 102, 112-16 Avenue NW  
Calgary, AB, T2M0H2  
Email: info@dhlawoffice.ca

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple  
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

▶ 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase)      \$650.00 ( Flat Fee\*)
- 賣房(Sale)          \$500.00 ( Flat Fee\*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 ( Flat Fee\*)

\*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

## 黃強跌打專科

**主治 風濕跌打**

跌打傷症：勞動損傷、肩頸腰痛  
坐骨神經、足踝扭傷

風濕痛症：腳扭頸、肩週炎  
網球肘、關節腫痛

( 上門診症，不另收費 )  
每日上午九時至下午九時  
( 七天診症 )

請電：( 403 ) 651-9833



## 牙科醫生



陳周穎怡

Dr. Amy Chow-Chan



吳抱一

Dr. Bob Wu

403-261-8020 (國、粵、英語服務)

星期一、二 10 am - 7 pm

星期三、五 10 am - 6 pm

星期四 12 N - 7 pm

星期六 9:30 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

## 脊骨神經科

梁錫波醫生

#155, 1518 Centre St. NE (維德廣場內)

星期一、三、五  
9:00am - 12:00pm  
1:30pm - 5:00pm

星期二、四  
12:00pm - 6:30pm

星期六  
9:00am - 12:00pm

兼通粵、台山及國語      網址(中英文)  
403-230-9300      www.chirocalgary.com

梁嘉韻醫生

附設針灸治療



## N.A. HEMORRHOIDS CENTRE 創於1979

# 北美痔瘻治療中心 卡爾加里

阿爾伯塔僅此一家      接受各類保險公司額外保險

## 403 796 7551

www.canatcm.com  
Chinook Park Plaza 二樓  
212, 5809 MacLeod Trail SW  
(Chinook Centre 北側)  
info@canatcm.com




掃碼諮詢

## 陳氏5代秘方治療

### 痔瘡、肛裂、肛瘻、肛門濕疹、 肛周膿腫及疑難雜症

- ⊕ 標本兼治，徹底根除
- ⊕ 中西醫結合治療
- ⊕ 肛瘻治療不復發
- ⊕ 肛門贅皮微創
- ⊕ 迅速止血止痛
- ⊕ 即治即走，無需等待





# Calgary Chinese Cultural Society 卡城華人文化社

#201, 116 2nd Ave. SW, Calgary, AB. T2P 0B9  
Tel: 403-263-8830, Fax: 403-263-8830

## 通告

卡城華人文化社定于二零二三年四月一日(星期六)下午六時在富麗宮海鮮大酒家 328 Centre Street, S.E., Calgary, AB T2G 4X6 舉行癸卯年新春敬老聯歡宴會。

請耆英會員及非會員攜帶年齡證明文件于二零二三年三月五日(星期日)上午十一時至下午二時,到本會領取餐券(不得轉讓)。名額有限額滿即止。

謹此恭祝各位  
兔年吉祥如意,身體健康!

卡城華人文化社謹告  
二零二三年二月十六日

## Notice

Adhering to our tradition of respecting and loving the elderly, we will be hosting a senior appreciation event in 2023.

Date: Saturday, April 1, 2023

Time: 6:00pm

Location: Regency Palace Restaurant  
328 Centre Street SE, Calgary, AB T2G 4X6

Seniors (members/non-members) (ID required, Tickets cannot be transferred, first come first serve as quantities last)

Ticket Pick up Date: Saturday March 5, 2023

Time: 11:00am to 2:00pm

We wish you all a prosperous and healthy new year.

Calgary Chinese Culture Society  
February 16, 2023



## 網絡 電視 大優惠



簽約兩年即享額外獎賞

免費中文電視24個月



✓ 如果從 Shaw 或 Bell 網絡公司轉到 Telus, 再有 \$50 賬單折扣。



公司地址: 2008, 33 Ave SW Calgary AB  
公司: 403.217.6600  
手提: 403.402.2355 (粵、國語)

以上所有優惠, 只限於本店。

\$65  
\$85/月

高達75Mbps速度 原價\$105/月 (可獲~~\$200~~\$100賬單折扣)

\$84  
\$99/月

1Gbps速度 原價\$155/月 (可獲~~\$200~~\$100賬單折扣)

免費

無限上網 24個月

\$25  
\$35/月

添加電視(基本) 原價\$40/月 (可獲~~\$150~~\$100賬單折扣)

再減 \$15  
\$10/月

原有 Telus 或 Koodo 移動電話客戶, 額外獲得 \$150 賬單折扣。

## 手提電話優惠 新年特惠

\$37.50/月

上網數據 2GB

\$45/月

上網數據 6GB

\$45/月  
~~\$55/月~~

上網數據 8GB

\$55/月  
~~\$65/月~~

上網數據 15GB

(Limited time - \$10 off for 12 months - no contract)

無限國內通話, 無限國際信息, 來電顯示及語音信箱。無合約。免開通費及sim卡費。

此乃 Koodo 優惠計劃。Koodo is a Telus brand with the same network and coverage. Limited time offer



# 哀謝

先嚴關公秋燮府君，原籍廣東省開平縣赤水區羊路鄉老鴉山村人氏，溯生於一九二二年七月七日，慟於二零二三年二月三日，與世長辭，積潤享壽一百零四歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。經於二零二三年二月十二日假座科士打殯儀館舉行喪禮，隨即出殯歸土，安葬於卡城皇后墓園。叨蒙卡城龍崗親義公所協辦喪禮事誼。復蒙

各社團首長、好友及宗親世鄉誼，厚賜賻儀、花圈、花籃及刊登輓文，並親臨執紼，高誼隆情，歿存均感，謹此哀

# 謝

孝男 培根 媳 徐秀霏

孫女 惠儀

孫婿 林鈞豪

曾孫女 林佩瑩

孝男 培植 媳 饒建平

孫男 超文

孫媳 容佩金

曾孫男 林佩雯

孝男 培基 媳 黃燕青

孫男 超強

孫媳 Christie Kim

曾孫女 林嘉琪

孫女 穎儀

孫男 偉賢

曾孫女 芝婷

孫女 麗儀

孫婿 偉杰

曾孫女 余綺雯

孫女 余展南

孫婿 余綺微

外曾孫女 余綺雯

孝女 佩容 婿 陳文枝

外孫女 陳彩霞

外孫婿 Aaron Bogya 外曾孫女 Audrey Bogya

外孫男 陳啓業

外孫女 陳婉霞

孝女 佩琴 婿 伍民光

外孫男 伍迪源

外孫媳 陳穎瑜

外曾孫男 伍紹明

外孫女 伍詠娟

外曾孫女 伍凱晴

同泣謝

惠賜賻儀、花圈、花籃及刊登輓文親友芳名眾多，恕不詳列，敬請原諒。



Every Detail Remembered | Dignity

# 科士打殯儀館

## FOSTER'S GARDEN CHAPEL FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

### 24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你的家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



**SERENITY**  
MEMORIALS CANADA LTD.

# 百福石碑

- 石碑質量永久保證
- 售後服務最好 人人讚頌
- 價錢豐儉由人, 全城最低
- 中式漢白玉, 緬甸綠玉灰龕 最適合華人選用



• 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週末及假日均可) 我們也可親臨府上講解。

• 地址: 4119-17St.SE Calgary, AB  
(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)  
解答任何問題: 403-619-1033



# 訃告

先嚴 夫 周公展強府君，祖籍廣東省順德人氏，溯生於一九五九年十一月一日，慟於二零二三年二月七日與世長辭，積潤享壽六十七歲。孝眷等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。謹定於二零二三年二月十六日(星期四)晚上六時至九時假座科士打殯儀館 (Foster's Garden Chapel, 3220 4 Street, NW) 舉行家奠，並於翌日二月十七日(星期五)上午九時假座科士打殯儀館舉行喪禮，隨即進行火化儀式，骨灰將擇日安放於皇后墓園。忝屬宗親戚友世鄉誼，哀此訃

# 聞

愛妻 周陳碧雲

孝女 倩紅 婿 Nam Duong 孫女 Charli Duong

孝女 倩瑜 婿 Phil Bowen

孝女 倩雯 婿 黎作健

同泣告



Arbor Memorial擁有超過90間殯儀館及多達40個幽美墓園遍布整個加拿大，為無數加拿大華人家庭服務，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。

旗下伊甸殯儀館和墓園及山景殯儀館和墓園遠眺洛磯山脈，環境壯麗；我們致力提供專業的服務和「預先計劃」服務，隨時因應您的信仰、傳統和需要作出安排。

要妥善辦理身後事，選擇一間信譽可靠的公司非常重要，能替您處理喪禮細節，減輕您的家人哀傷之痛，讓他們無後顧之憂。



想加入我們嗎

## 誠聘預置服務總監

如果你是一個有自發性、有清晰的銷售思維，而且具有出色的溝通和推廣介紹技巧，能提供有建設性的建議和指導；並對華人傳統禮儀和習俗有深入的認識；我們誠邀你加入我們。

申請者需擁有有效車牌及自備車輛，能講流利廣東話或國語，以及英語，有銷售經驗更佳。

請將履歷電郵至

伊甸殯儀館和墓園：[MFricke@arbormemorial.com](mailto:MFricke@arbormemorial.com)

山景殯儀館和墓園：[jblake@arbormemorial.com](mailto:jblake@arbormemorial.com)



請致電我們了解詳情或瀏覽：[ArborChinese.ca](http://ArborChinese.ca)

### 伊甸殯儀館和墓園 Eden Brook Funeral Home & Cemetery

24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2

伍林淑君  
Joana Ng

403-818-9975

### 山景殯儀館和墓園 Mountain View Funeral Home & Cemetery

1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

劉文莉  
Chilee Lau

403-890-7623

伍林淑君  
Joana Ng

403-818-9975

Arbor Memorial Inc.



**McInnis &  
Holloway**  
Funeral Homes

## 金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及中央街，共七個地點，提供完善殯儀服務，適合不同宗教舉行喪禮。

Recipient of the 2018/19 Calgary Herald Reader's Choice Award & 8 time consecutive winner of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)

電話：403-243-8200

[www.MHFH.com](http://www.MHFH.com)





# 花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球  
剪綵花球

靈柩花被  
花牌花籃

長壽花圈  
開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



一代巨星劉文正  
去年美國病逝 享年70歲

被譽為華語樂壇偶像始祖

**台** 灣70年代巨星、著名歌手劉文正去年11月12日生日前後，因心肌梗塞在美國拉斯維加斯病逝，享年70歲，消息震撼華人社會。劉文正培養出巫啓賢、方文琳、伊能靜、裘海正、霍正奇等藝人，堪稱一代傳奇人物。

劉文正是1970、80年代華語流行樂壇的代表性男歌手，他的歌曲流行於台灣、中國大陸、東南亞、香港等地，具有廣大的影響力，被譽為華語歌壇「偶像始祖」。他的演唱影響到中國大陸第一代男歌星的演唱，多位歌手以翻唱劉文正的歌曲成名，在中國大陸形成「男學劉文正」的風潮。

劉文正的代表作包括《三月裏的小雨》、《諾言》、《閃亮的日子》、《阿美阿美》等。

劉文正在1984年淡出歌壇，至美國生活。1986年底回到台灣，轉至幕後，成立並經營飛鷹唱片，陸續培養出方文琳、伊能靜、裘海正、霍正奇、巫啓賢等藝人。其中少女團體「飛鷹三妹」方文琳、伊能靜、裘海正在當年甚為火紅。1991年，劉文正結束飛鷹唱片，正式移居美國，至此全面自演藝圈隱退。

劉文正獲獎無數，曾獲得3次金鐘獎最佳男歌星獎、5次金嗓獎十大最受歡迎歌星等，他還榮獲新加坡電台票選「80、90年代十大男女巨星」冠軍。

台媒《東森新聞》及《CTWANT》等報道指，劉文正隱居美國之後，幾乎消失在大眾面前，30年來媒體就算想拍，都找不到他的蹤影。曾有人向劉文正開價26億新台幣的演出費，但他仍不為所動、堅持引退，僅有傳聞指出劉文正定居在美國加州洛杉磯附近，以投資房地產為興趣。



SERENITY  
MEMORIALS CANADA LTD.

## 百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間  
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB  
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)  
解答任何問題：403-619-1033

# 頂級國宴大師

# 退而不休



# 做「老飯骨」

**老**戲骨聽得多，「老飯骨」又是何許人也？3位年約六旬的國宴大師，退休後組團拍片教烹飪，就起名叫「老飯骨」。

備菜、熱油、烹飪、調味……一道色香味俱全的菜式出鍋了。影片中3位「老飯骨」看起來普通，其實個個身懷絕技。

鄭秀生自稱「大爺」，從16歲入行到66歲退休，在北京老牌飯店做了50年，做過數不清的國宴，年輕時甚至給周恩來總理做過獅子頭。

「二伯」孫立新和「三叔」武劍利，也是國宴界頗有名氣的人物，不僅在北京各大飯店做廚師長，在各項大賽中獲獎無數，甚至在北京奧運時擔任總廚。

3個烹飪時長加起來超過100年的大廚，一拍即合打算「出道」，拍攝時下最新潮的短視頻。



「做美食是件高興的事，我們希望讓年輕人在家也能吃上『國宴菜』，辛苦工作之餘也能撫慰自己的胃。」抱著「讓國宴飛入尋常百姓家」的初衷，3位大廚開始拍攝影片，一邊親手演示做飯的步驟和技巧，一邊普及中華美食背後的故事和文化。

從零開始積累人氣，過程必然不簡單。

以往飯店和酒店的宴會菜，對食材、廚具、工藝的要求很複雜；要讓這些大菜在家庭小廚房重新亮相，既要容易上手，又不能犧牲風味，怎麼調整火力、怎麼搭配食材……每個步驟都要重新研製。



剛開始嘗試做KOL時，「老飯骨」將每個步驟掰開糝碎講給觀眾聽，但風格過於嚴肅，收效甚微。

除了烹飪技巧，拍攝更是更難啃的硬骨頭。

「老飯骨」的第一條影片是做中華名菜懷胎鰻魚，為了絲絲入扣地展示全過程，他們將烹飪過程拆解成40多集、每集15秒的影片，配上詳細的解說，整個過程投入頗大，但收效甚微。

經過一段時間的摸索，大家發覺貼地的風格比嚴肅教學更受歡迎：沒有提前設定的劇本和台詞，像鄰家大叔一樣，一邊做菜一邊聊天，加幾句相互調侃，再配上中式音樂……輕輕鬆鬆，一道「國宴菜」就教得差不多了。

「老飯骨」找到了適合的風格，追蹤他們的人也愈來愈多，甚至還有個特定的名字「小飯骨」。

#### 大菜小做 「老飯骨」不覺大材小用

做紅燒肉高壓鍋是大火還是小火？炸油條和麵的水用熱水還是涼水？蒸米飯到底洗幾遍？面對「小飯骨」瑣碎的基礎問題，「老飯骨」一一耐心解答。

同行並不理解，甚至開玩笑說：你怎麼「淪落」到做這些基礎菜了？

不過大菜小做，「老飯骨」並不覺得大材小用，反而從中找到意義。

「大爺」鄭秀生曾說：「從我們做菜就能看出來，其實宴會菜單也很簡單……我們希望讓網友們也能學會，在一次次家庭聚會中做出來，一代代傳承下去。」



KOL「老飯骨」還原老菜譜、開發新菜譜，如今進入他們的頻道主頁，有上百道菜式可供網民學習，說是「線上廚藝學校」也不為過。

經典國宴、無肉不歡、主食忘憂、素食主義、中式麵果……幾年來，「老飯骨」積累了很全面的菜譜，供「小飯骨」們分門別類地學習。

為了更好地回覆網民提問，「老飯骨」又寫起文章「食萬個為甚麼」來，在其中系統地回復網民有關廚房技法、生活常識的種種疑問。

#### 聚散有時 「老飯骨」傳承技法無保留

聚餐終有時。2020年4月，「三叔」另有規劃離開了「老飯骨」；2022年1月，「大爺」因病逝世。

「老飯骨」只剩下「二伯」，但他和徒弟們仍然保持一周三更的高頻率產出，日復一日分享美食。如今，「老飯骨」的追蹤者已經超過千萬，被稱為中華料理最強KOL。

傳承技法，毫無保留，這八個字是「老飯骨」的頻道定位，也是三人的初衷。也正是這份匠心，讓「老飯骨」在新潮的網絡世界中找到自己的位置。

川菜中的「天然果凍」冰粉從何而來？

暑氣來襲，大家會怎樣度過這個炎熱夏日呢？吃冰鎮西瓜？雪條？還是喝冰可樂？在川渝地區，當地人有一種獨特的消暑方法，那就是吃一碗清甜可口的冰粉，這款甜品在雲南、貴州及四川一帶都是不可或缺的夏日傳統消暑佳品。

那麼，究竟什麼是冰粉？

如果平時喜歡吃川渝火鍋的人或許會對冰粉這款美食不陌生，在甜品餐單上，通常都不難發現到它的身影。冰粉其實是一道川菜甜品，以冰粉樹的樹籽加上石灰水製作而成，外型晶瑩剔透，酷似果凍，但卻比果凍更天然和健康。



## 吃一碗清甜爽滑的冰粉 細味川菜經典夏日甜品

冰粉最初只有在四川彭山售賣，後來逐漸傳到周邊地區，到了清朝中期更是傳遍了整個四川，在文革時期，冰粉的人氣達到了頂峰，後來，冰粉籽被知青們帶到全國各地，成為了內地街知巷聞的風味甜品。

川菜必食消暑甜品 冰粉以「手搓」最正宗

「冰粉」名字聽起來獨特，製作方法也很特別。首先要將冰粉籽裝進紗布袋中，在水中不停揉搓布袋，搓到水面起泡為止，最後再倒入石灰水攪拌加速凝固，放入雪櫃靜置一至兩小時就做好了。而更便利的做法，則是直接在市面上買現成的冰粉用水沖調再冷藏即可，不過口感當屬「手搓」冰粉最正宗、最可口。

冰粉配麻辣火鍋 冰火兩重天 味覺雙享受

冰粉美味價廉，因此備受追捧，但真正讓冰粉大火起來的是這個原因。

隨著愈來愈多人喜歡吃冰粉，人們開始構思出不同配搭的吃法，除了演變出多款口味之外，他們更嘗試將冰粉融入火鍋菜中，沒想到這樣的組合竟一拍即合。鮮香麻辣的火鍋配上透心涼的冰粉，甜與辣、冰與火的交融，是味覺的雙重感受！如此特別的味蕾體驗，讓許多人一試便愛上，至此，冰粉和麻辣火鍋也就成為了川蜀美食中的最佳組合。



冰粉樹，學名為假酸漿，又名大本炮仔草，是一種原產自秘魯的植物。圖為假酸漿的花。（網上圖）



如果冰粉上有綿密的小氣泡，則代表是正宗的「手搓」冰粉，口感也是最好。（網上圖片）



冰粉剛做好的時候並沒有什麼味道，所以人們會淋上煮好的紅糖水再加上些許花生碎來享用，這也是冰粉最傳統及最地道的食法，爽滑的冰粉中夾帶著絲絲紅糖的香甜，吃完齒頰留香，又清涼又美味。

# 尋味海南歎文昌雞

## 百年海島原味道

**說** 到海南文昌最為人熟悉的一道美食佳餚，就不得不提到馳名中外的文昌雞了。文昌雞皮薄肉嫩，芳香四溢，作為「海南四大名菜」之首，更是海南省非物質文化遺產。一隻文昌雞，蘊藏著海南人傳承了400多年的對美食的追求和智慧，是到海南旅行必吃的名菜！

### 海南地理環境優越 造就文昌雞鮮美肉質

海南一向都有「無雞不成宴」的說法，作為「海南四大名菜」之首的文昌雞，更是家喻戶曉的美味佳餚。只不過是一隻雞，究竟有何厲害之處？那就要先從這道美食的原產地文昌說起了。

文昌位於海南的東北部，同時具備熱帶和亞熱帶氣候的特點，無論是陽光、雨水、濕度、氣溫等條件都十分優越，因此有利於發展熱帶農業生產。文昌雞就是在這個四季如春、碧海藍天的自然生態環境下茁壯成長。

據說，文昌雞的祖先居住在文昌縣的潭牛鎮天賜村，當地種植了幾棵大榕樹，從榕樹下掉落的樹籽富含營養，文昌雞以啄食這些榕樹籽為主，因此體質極佳。從清光緒年間開始，一代傳一代，文昌雞便逐漸成為身材嬌小、毛色光澤、皮薄肉嫩的優質雞種。

雖然現在沒有古時候那麼多榕樹籽可以餵飼，但現代人飼養文昌雞的方法一點都不馬虎。現在的文昌雞以半放養的方式養殖，讓它們在山頭或樹林中自由活動，採食野果和富含蛋白質的昆蟲，每天早晚，飼養人員再給雞群餵食小米、番薯等天然農作物。

在如此得天獨厚的原生態環境下生長的文昌雞，肉質會滲透出清甜的果香，加上皮薄嫩滑的口感，讓這道傳承了400多年的佳餚，至今在海南名菜的地位仍然屹立不倒。



文昌雞在放養6個月後便可食用，但在這之前，飼養人員還需要將雞放在一個安靜且避光的籠子裏靜養60多天，讓它足夠育肥，這是文昌雞的獨特之處。



其實除了白切，文昌雞還有幾種不同的烹調方法，像是大家耳熟能詳的海南雞飯（又稱：文昌雞飯）和別具風味的椰子文昌雞，也受到了許多人的追捧。



文昌雞色、香、味、型、營養俱佳，去一趟海南旅行，吃上一道文昌雞，才不枉此行。

### 海南非遺白切文昌雞 品嚐最純正的原味道

要原汁原味品嚐到文昌雞的鮮嫩，白切是最佳的烹調方法。不要小看白切文昌雞，這道菜餚的技藝更被列入海南省非物質文化遺產之中，可謂享負盛名。

製作白切文昌雞，首先要準備兩個鍋，先將雞放入清水鍋裏煮大概兩分鐘，將其撈起後再放入另一個加了適量海鹽和香油的鍋，再煮10分鐘就能上碟。在烹調的過程中，廚師要精準掌握雞、清水、調味料的比列，非常考驗功夫。這樣做出來的文昌雞最能夠突出雞本身的鮮美可口，再加上海南獨特的蘸醬「十點醬」，讓人吃完齒頰留香，回味無窮。



# 國父孫中山爲了小三拋棄她！

孫中山與宋慶齡在日本東京結婚

盧慕貞



盧慕貞曾居於澳門國父紀念館

一生勤儉持家、成全老公外遇離婚？

## 揭「民國國母」的悲情人生

孫中山和宋慶齡的愛情一直都爲人稱道，兩人相識於革命，是情人也是戰友，不過在他們動人故事背後，卻是孫中山「正宮」盧慕貞無私奉獻的悲涼一生。很少人知道，孫中山還有這位元配妻子，她年僅18歲就嫁給孫中山，生下三個孩子，但面對丈夫移情別戀時，只能無奈隱忍成全離婚...

出身於書香門第的盧慕貞，她的父親盧耀顯曾在美國經商致富，然而因爲父親英年早逝，盧家家道中落，不過氣質沈穩內斂的盧慕貞，還是深得孫中山父母的喜愛。1885年，兩人奉父母之命，在廣東翠亨村成親，當時孫中山19歲，盧慕貞18歲。

新婚之夜，孫中山一看妻子裹著小腳、性格內向、膚色較黑，他神情略顯失望，心想這樣的傳統女子怎麼跟他的新式思潮接軌。盧慕貞從小在舊式禮教熏陶下成長，她深信嫁爲人妻就是要以夫爲天，過著在家相夫教子的安定生活，只是這時孫中山早就對國家時局不滿，滿腦子想要出去闖一闖。

夫妻因革命聚少離多，兩人感情生變

兩人婚姻雖然沒有感情基礎，但因爲盧慕貞勤儉持家，孫中山非常感動。1888年孫中山父親病重的期間，他和大哥孫眉返鄉探望父親，見到盧慕貞在父親病榻前寸步不離、親奉湯藥，兩人逐漸敞開心房、瞭解彼此，夫妻感情日漸和睦，盧慕貞也爲丈夫生下一男二女，分別是兒子孫科、女兒孫延和孫婉。

孫中山一直在外奔波逃亡，把精力放在救國救民的事業上，鮮少回家照顧家庭，但盧慕貞無怨無悔，她脾氣好又擅長做針線活，賢慧妥當地照顧好一大家子老小，會給家裡人做好吃的，還會給他們做衣服，儘管不能陪在丈夫身旁，她也藉由打理好家務默默成爲孫中山的革命後盾。然而，隨著夫妻兩人長年聚少離多，加上孫中山和盧慕貞的價值觀、理想各方面都天差地別，感情隔閡也越來越深，但無論多艱難，盧慕貞始終支持丈夫的革命理想。

1911年辛亥革命成功，盧慕貞以爲終於可以跟孫中山團圓，過上安穩生活，她趕緊帶著三個孩子搭上輪船從南洋檳榔嶼奔赴上海，再從上海輾轉到南京，一路上所到之處都被熱烈歡迎，還被譽爲是「中華民國國母」。當他們與孫中山團聚時，卻沒有得到一句感謝，看著政治酒局上的應酬文化，盧慕貞顯得格格不入，心裡隱隱覺得，自己成爲丈夫的累贅。

國父離棄老婆盧慕貞，與21歲宋慶齡結婚

1913年，孫中山發動二次革命、討伐袁世凱失敗，被迫流亡日本。盧慕貞沒有想到，丈夫這一去，竟會愛上另一個年輕女人。從美國留學歸來，擔任孫中山英文秘書的宋慶齡，年僅21歲，相差近27歲的兩人在工作中日久生情，當時兩人的外遇戀情不被世人接受，卻讓他們愛得轟轟烈烈，孫中山萌生納妾的想法，不料與他革命理念中的一夫一妻制相悖，而且宋家是基督徒家庭，不可能接受女兒當妾，於是移情別戀的孫中山決定寫信給盧慕貞，要求離婚。

看到這封離婚書信，盧慕貞不敢相信，原本以爲孫中山只是想納妾，如今卻是要休妻了，想到三十年的婚姻歲月到頭來卻是一場空，盧慕貞心都碎了，但她別無選擇了，只好成全丈夫和孫中山。在後來的採訪中，盧慕貞沒有說過一句怨言，她認爲，宋慶齡樣樣都好，在事業方面也能幫助孫中山。

盧慕貞的無可奈何，舊時代女性的悲歌

1915年，盧慕貞離開老家，將孩子交給孫中山撫養，她相信孩子跟著前夫會有更好的前途，之後便孤身一人生活在澳門，她在當地熱心救濟貧困，獲得不少好名聲。十年後，孫中山過世，沒有人邀請盧慕貞出席告別式，她自行在家中擺設靈堂，爲前夫服喪。1952年9月7日，因血壓高轉爲糖尿病，治療時又染上流感，高燒不退，「中華民國國母」盧慕貞於家中逝世，享年86歲。

回想在孫中山革命最艱難的日子裡，盧慕貞爲丈夫心力交瘁，帶著一大家子到處逃難，後來也因爲深愛丈夫，甘願成全離婚。在盧慕貞身上，有傳統女性的勤奮和賢淑，在外人眼中，她沒有對第三者宋慶齡針鋒相對，而是咬牙忍受丈夫的無情，其實也反映了當時傳統女性在新舊時代交會下，無可奈何的生存難題。儘管孫中山是主動提起離婚的人，或許，在無止盡的分離日子裡，盧慕貞才是早就厭倦一切，選擇放下這段婚姻的決定者。



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

# 興趣班

中心現正舉辦各類型興趣班，適合任何人士參加，讓生活變得更精彩！  
包括黃梅戲、普通話班、氣功、五禽戲、詠春拳、二十四式太極、羽毛球、旗袍秀、中國民族舞、古琴養生班、中文書法、素描和水彩畫等。

歡迎瀏覽我們的官網了解更多開班日期和詳情。

## 中文詩歌創作大獎賽

今次大賽分成年組和青少年組，作品不限體裁，參賽者限投三首作品參賽。

即日起至二零二三年二月二十八日截止收件，獲獎者將獲贈最高三百元現金獎，誠請投稿！



掃碼或瀏覽

<https://www.culturalcentre.ca/chinese-poetry-competition>  
以獲取比賽章程及了解投稿方式

## 興趣班導師招聘

本中心現招聘各類型興趣班導師，乒乓球、粵語、珠心算、圍棋、芭蕾舞、爵士舞、排排舞、敲擊樂、小提琴、瑜伽、手工藝班，小魔術班等。

有意者請致電403-262-5071與本中心電洽或歡迎把履歷和作品電郵到 course@culturalcentre.ca。

申請人所提供的資料將予保密及只作招聘有關職位用途。

## 心繫社區

中華文物展覽

週一至週日上午 10 點至下午 5 點  
即日起至2月26日

中華文物展覽展示了中華文化和歷史，這些精選收藏是由 Glenbow Museum 團隊與當地華人社區成員合作精心挑選的。通過是次合作，展示了對社區具有重要意義的物品。

## 黃梅戲

Huang Mei Opera



日期: 2023年2月18日-4月22日

時間: 每週六下午 1:30 - 3:00

費用: \$150 + GST (10堂)

導師: 陶榮榮老師

## TAI CHI QIGONG BEGINNER CLASS

### 養生太極氣功初級班

時間: 每週六 上午9:15至10:15

費用: \$110 + GST (10堂)

導師: David Ha

## 兒童金龍隊

教練以生動活潑的教學，並實際操作舞龍的步伐走動，讓兒童能親身體驗，了解和學習傳統文化，亦能鍛鍊身體，有益身心。

每週日 上午 10:00 至 11:00

費用全免

如有興趣參加，歡迎與我們聯絡以了解更多詳情。

# 迅達冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖熱冷加靜水管商業商業  
氣水氣濕電除煤業屋  
爐爐機器器器管氣冷頂  
爐爐機器器器器管氣冷頂



杜生 (粵、國、英語)  
電話：403-921-4186  
www.pbfasterheating.com

## Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水櫃
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)

# 加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：

[www.tcctnews.com](http://www.tcctnews.com)



## 華東裝修



門窗維修 櫃檯定做 內外油漆  
土庫翻新 廚房浴室 車房外牆  
瓷磚地板 水電木工 圍欄陽台

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933

Email: jacky\_lee\_cn@yahoo.ca



## 精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine  
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

## 理想屋頂裝修公司

Focus Roofing Ltd.

地址: D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB

Website: focusroofingab.ca

免費估價 十年經驗

大小工程一律歡迎

500萬工程保險 15年手工屋頂保養

WCB# 6644116 政府註冊



專業屋頂翻新 (平頂, 斜頂)

天窗、煙囪維修

安裝透氣口

水漕更換

外牆更新

門、窗框包鋁片

專業補漏

清洗水漕

公司電話: 403-475-9288

手提電話: 403-966-9299 林生

Fax: 403-454-9255

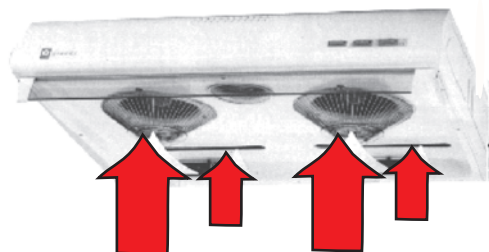
電郵: info@focusroofingab.ca



SAKURA

# 廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機  
兼代理各式優質廚房電器用品  
全球最新全自動感應抽油煙機  
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD  
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街

地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心

地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-269-7880



R747

得!

前抽及後吸

得! 得!

櫻花



電邊爐煲

也都得!

抽油煙機之王  
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA

電話：403-273-0012, 403-269-7880

傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

## 金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程, 专治疑难杂症

老字号, 品质保证, 工期保证

服务卡城15年, 超一万客户

多个材料品牌认证安装公司

10年手工保养

邮箱: quote@excellentreofing.ca

网址: www.excellentreofing.ca

地址: 219-38 Ave NE Calgary

500万工程保险

劳工保险WCB #5881664

顾客满意是我们服务的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/国)

免费估价和咨询房子相关信息

二十年屋顶经验 持建新屋牌照和资质



亚省屋顶协会会员



安全认证许可



BBB-13年 A+会员

## TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



Bill/Irene Chan(陳) 主理

政府註冊 BBB A+級會員

全部聘用經驗豐富

持牌西人師傅

40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務, 小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

- \* 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- \* 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- \* 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- \* 暖爐重點項目檢查
- \* 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間, 以下特價

a) UV Light (germicidal) Installation

b) System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45

(chemicals approved by FDA)

清潔檢查

暖爐+管道

減低冬天爐壞



熱水爐

放濕機

抄襲就是真誠恭維

本公司服務卡城40載, 請認明 TD

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER  
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)  
**特價通渠 特價熱水爐**  
 30年經驗  
**(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)**  
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

**WHR 專業裝修公司**  
 200萬工程保險  
 專業有牌 手工精細  
 土庫裝修 舊屋翻新 廚房浴室地磚新室板 圍欄陽台 水電安裝 內外油漆 家居維修  
**大小工程 一律歡迎**  
 請電：**587-998-1919** (國/粵/英)

**George 車房門專業安裝，維修**  
**新車庫門新馬達安裝**  
 24/7 Service  
 \*換舊門 \*更換斷簧 \*鋼索 \*馬達 \*皮帶  
 \*齒輪 \*鏈條 \*防水密封條 \*加裝遙控器  
 \*手機遙控 \*Gate大院電動門 \*自動開門器等  
**Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca**  
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933  
 政府註冊 專業技師 經驗豐富  
 WCB 保險  
 200萬工程保險

**CLEAR PIPES 通渠**  
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING  
 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸  
 • 花洒 • 洗衣機管道  
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜  
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞  
**Ricardo Abenes** 7天24小時服務  
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

**加華報** 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館	會計師	教會
總機：403-264-3322	楊天華會計師 403-234-9094	卡城華人浸信會 403-590-4349
<b>餐館</b>	ACES FINANCIAL SERVICES	基督教華人神召會 403-263-6059
福臨門Country Hills 403-265-1616	梁先生或郭小姐 403-261-0703	主恩福音會 403-261-3610
福臨門Marlborough 825-413-0913	<b>移民服務</b>	華人宣道會 403-274-6923
匯豪軒 587-351-0788	Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111	協和教會 403-262-4388
和味大戶屋 403-289-8981	<b>律師樓</b>	卡城東北播道會 403-648-1938
翡翠軒酒家 403-568-2832	楊大偉律師樓San Kwok 403-204-0282	宣道會城西堂 403-239-2990
豐澤園 403-208-3533	Grover Law FirmKelvin Kho 403-816-3330	基督教銘恩堂 403-252-7790
<b>按摩、美容、髮廊</b>	Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088	卡城華人以馬內利教會 403-262-3723
520 Massage Clinic 587-664-4824	馬力偉律師 403-263-1938	<b>宗親會</b>
<b>電腦公司</b>	周慧儀律師 403-261-0645	台灣同鄉會 403-262-8652
普瑞電腦 403-277-0566	Fares Law律師樓師(San Lo) 403-508-1906	溯源堂 403-266-1784
<b>燒臘 麵家</b>	<b>汽車維修</b>	余風采堂 403-263-4434
昌平麵家 403-291-3681	M&M 汽車玻璃維修 403-512-8830	台山會館 403-263-1093
<b>裝修工程</b>	<b>駕駛學校</b>	黃氏宗親會 403-266-3374
希爾頓裝修公司 403-680-7984	東方駕駛學校 403-248-8048	至孝篤親公所 403-262-2436
迅達冷暖工程 403-921-4186	國際駕駛學校 403-280-0303	馬氏公所 403-265-9849
理想屋頂裝修公司 403-475-9288	<b>跌打</b>	福建同鄉會 403-263-8899
	趙威跌打醫館 403-680-3813	梁忠孝堂 403-262-2284
	<b>招牌 / 廣告</b>	伍氏宗親會 403-276-5599
	華美膠片招牌 403-606-0621	越棉察華誼聯誼會 403-262-0219
	民樂招牌製作公司 403-708-3929	江浙上海聯誼會 403-269-3996
		潮州同鄉會 403-266-4939
		司徒氏宗親會 403-287-9925
		順德聯誼會 403-263-3668
		龍崗公所 403-262-1077
		李氏公所 403-262-2247

**POWER SOLUTIONS**

\*由持牌電工師傅主理\*

業務範圍：

- 加大電力
- 太陽能板安裝
- 故障排除
- 住宅、工商業工程
- 礦機維修
- 電腦、電子維修

\*多年經驗  
\*價錢公道  
\*質量保證

查詢請聯絡

(403) 800-0503 (麥小姐：國、粵)  
(587) 968-9920 Sales@dpowersolution.com

即取估價

**專業維修家用和商用電器**  
Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：**403-909-5366** (Jerry)

**專業 價優 快捷**

**萬通專業通渠**

業務範圍：  
廚房，衛生間、沙井、管道結冰

- 住家，商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照，7天24小時服務

電話：**587-888-9619** 普通話

**HILTON 希爾頓裝修公司**

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

**David 徐 403-680-7984**

**加華廚櫃公司**

美加材料 本地製造  
廠價直銷 明智選擇

電話：**403-968-8618**  
廠址：4203 12St. NE

**榮達裝修**

\*土庫翻新 \*內外油漆  
\*圍欄陽台 \*廚房浴室  
\*地板瓷磚 \*免費估價

**二百萬工程保險**

電話：**403-478-5486** Steve余生 (英、國、粵)

**邦民裝修公司**

專業承接 二百萬工程保險

地板 瓷磚 油漆 門窗  
抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉  
圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 · 房屋維護 · 磚石園藝

林先生：**403-973-0938**

**華寶裝修公司**

二十多年裝修經驗 **500萬工程保險**

專業設計 專業有牌

土庫裝修 舊屋翻新 門窗更換 陽台圍欄 內外油漆 草皮石仔 免費評估

電話：**403-629-3373** 朱生

**嘉華裝修公司**

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

質量保證 免費估價

請電 **587-896-8269** 林生 (國、粵、台山話)

**廣仔搬運**

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

住宅商業 廢物棄置 耆英特價  
大小搬運 長途短途 大小貨車

電話：**403-389-3332** (Eva)  
**587-656-0008**

**新潮裝修公司**

二十多年裝修經驗

舊屋翻新 土庫圍欄 更換廚具 門窗更換 屋外圍欄 修圍欄 實地油漆 內建地台 大小工價 免費估價

電話：**403-870-2802** 余生

**家潔暖氣管道清潔**

經驗豐富·質量保證·全新設備·頂級配置·清理徹底·價格合理  
專業：冷暖氣管道清潔；高壓蒸汽地毯清洗

附設：  
乾衣管道清潔  
壁爐清潔  
清理鳥巢  
房屋大小維修

電話：**403-667-7166** Simon 陳 (國、粵、英)

**加華報**

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：

**www.tcctnews.com**

**加華報營業時間**

星期一、星期二：10am-6pm

星期三：10am-5pm

星期四、星期五：11am-3pm

星期六、星期日、假期：休息

# 恆通屋頂 & 裝修公司



多年經驗 專業施工

\*舊屋翻新 \*專業油漆 \*地板瓷磚

\*水電維修 \*屋頂翻新 \*外牆更換 \*專業補漏

☎ Sam: 403-615-5638 (國、粵、英)

二百萬  
工程保險

免費  
估價

## 精英珠心算教育中心

Smart Brain Abacus Education Centre

精緻小班教學

系統課程設計

增進小朋友反應能力及彌補計算力不足  
訓練小朋友耐性注意力，提高學習效力

時間：每週五

4pm~5pm, 5pm~6pm, 6pm~7pm

地點：Foothill Alliance Church  
333 Edgemark Blvd (Edgemont)

報名  
諮詢

403-618-3958

電郵：Abacus486@gmail.com



5歲~12歲

## 快捷搬運

•大小搬運 •搬家送貨 •廢物棄置  
•長途短途 •精搬鋼琴 •政府註冊

定期往返卡城 ↔ 溫哥華

搬運車輛

24呎長/18呎長/12呎長

403-816-0729 李生



經驗豐富

價錢公道

## 李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)  
免費檢查暖爐安全。

電話：403-614-2828 李先生

## 永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅  
冷氣 暖氣  
餐館抽氣 鮮風系統  
凍房 冷庫 冰櫃  
製冰機

特別優惠

換：暖氣爐  
冷氣機  
熱水爐

屬龜壘 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)



Country Professional Roofing Ltd.

诚信专业屋顶公司

免費估價 专业斜/平屋顶更换及维修

二百万工程保險 政府註冊

Tim Li: 587-229-2236(c)

Email: liguoxiong229@gmail.com

## MJ電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com



專業維修：

爐頭、冰箱、洗碗機  
洗衣機、乾衣機  
修理 Samsung Refrigerator

## SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程

電路改造、安裝及故障排除

電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張 (國、英)

403-399-3120

## 安逸電力工程公司

Master  
Electrician

GARY (雷先生)

精通 (英、國、粵、台山話)

• 安裝新舊房屋及商業電路 • 電力升級  
• 電箱換新 • 故障維修 • 持有工程保險

電話 403-399-2445

## 通利 冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

• 工商業、住宅冷暖氣工程  
• 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統  
• 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩  
年工作實習技師。  
電：403-617-0718  
或電郵履歷

地址：C3,624 Beaverdam Rd. NE  
Email: tonage.refrigeration@gmail.com

加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：

www.tcctnews.com

## 加華報營業時間

星期一、星期二：10am-6pm

星期三：10am-5pm

星期四、星期五：11am-3pm

星期六、星期日、假期：休息

# 新昌裝修公司

電話：587-719-8320 陳洽

- 圍欄陽臺
- 廚房浴室
- 門窗安裝
- 實木地板
- 內外油漆
- 地磚瓷磚
- 土庫間隔
- 舊屋翻新

# 卡城裝修工程公司

- 價格合理
- 舊屋翻新
  - 大小工程
  - 土庫間隔
  - 圍欄陽臺
  - 地板瓷磚
  - 內外油漆
  - 專業噴油

免費估價



趙生：403-608-6698

# 宋記專業裝修

- 緊急修理
- 內外油漆
- 瓷磚地台
- 圍牆陽台
- 廚房浴室
- 水喉水電
- 舊屋翻新
- 土庫裝修

手提：403-703-6688 宋生

# M & M Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

- 更換擋風玻璃
- 被石塊擊破玻璃修補
- 代客申請保險
- 免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830

# 陽光會計及稅務服務

- 個人及公司報稅
- T4, T5, GST申報
- 簿記
- 稅務補報
- 工資計算
- 稅務計劃及諮詢

(403) 397-6738 (手提) 提供國語及英語服務  
(403) 802-0735 (公司) Email: bernietax@gmail.com  
呂先生

# 正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌  
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修  
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐  
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph 黃生  
Email: hsjong@hotmail.com (粵、國、英)

# 快平靚 專業油漆

專業油漆 商業住宅 圍欄陽臺 廚房浴室 瓷磚膠板 門窗修理 水電維修 舊屋翻新

歡迎來電 免費估價

電話：403-701-0981 Don 楊

# 安力電力工程公司

Goodtech Electric Ltd.

商業、住宅及工業電力工程

電路圖紙設計，電力安裝，改造及維修  
電箱更換及升級，地下室裝修

Master Electrician & Electrical Designer  
Jack (周先生) 403-969-8638

# 興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS



專門修理



- 微波爐 Microwave
- 洗碗機 DishWasher
- 電爐 Stove
- 洗衣機 Washer
- 雪櫃 Fridge
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理

電話：403-560-8438

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

SOS  
DRAIN CLEANING

# 排水通渠

www.sosdraincleaning.ca

- 修復任何排水堵塞：  
水槽、地面去水、浴室、樹根
- 管道：水龍頭，碎廚餘機，漏水管
- 住宅、商業及餐館
- 由華裔加拿大人擁有，自 1992 年起服務卡城

403-295-8989

(對不起，我們只說英語)

# 活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水喉電燈 廚房浴室 內外翻新 天花地磚 走道擋土牆 通渠排污 圍欄陽台 內外油漆 開窗補漏至尊 36年經驗

2百萬工程保險

請電：403-978-7906 (國、粵語、四邑話)

# 榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

- 房屋翻新
- 土庫間隔
- 外內油漆
- 實木地板
- 地磚瓷磚
- 水喉木工
- 替換水潤
- 廚房浴室
- 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話：403-708-1388 關生

(國、粵、越、英語)

# ATLANTIC AUTO BODY LTD.

大西洋車身修理

周培強 Ken Chau  
Cell: 403-863-1838

黃方 Phong Huynh  
Cell: 403-619-1238



Bay 17, 2219-35 Ave. N.E., Calgary, AB, Canada T2E 6W3  
Tel: 403-291-5574 Tel: 403-291-0730  
Atlanticautobody@shaw.ca Fax: (403) 250-2069

# 洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

- 土庫裝修
- 舊屋翻新
- 地板瓷磚
- 內外油漆
- 廚廁翻新
- 圍欄陽台
- 大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務



John (黃先生)

403-479-2598

# 加華報

The Canadian Chinese Times  
閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：  
[www.tcctnews.com](http://www.tcctnews.com)



正方藥業 加拿大總代理: Classical Remedia Ltd.



岷山牌中成藥 蘭州佛慈制藥廠  
首創濃縮丸 風行中外80餘年

# 佛慈阿膠

信心保證



國藥名牌

**佛慈正阿膠 (250g)**  
補血止血, 滋陰潤肺, 補鈣強筋健骨,  
益智健腦, 養顏抗衰老; 成年及  
長者適宜。每次用量 3-10克。

**送**

佛慈正阿膠名牌出品,  
真空金屬禮合庄。  
送阿膠小冊子一本內有  
(阿膠食譜及阿膠合桃紅  
棗糖制法) 和精美禮品  
袋一個。

- 認明岷山商標, 及 NPN 號碼 (加拿大天然產品號碼), 全國首間 GMP 水平中成藥廠。
- 市面首間 NPN 中成藥品牌, 嚴格執行投產前原料通過及完成產品成份安全測試, 重金屬, 農殘和霉菌皆符合加拿大食品衛生局自然健康產品安全條例標準。
- 市面首間原配方, 原藥廠生產配方, 藥效顯著, 深受中醫及自然療法醫師信賴。

用戶熱線: (416) 532-1762 • 各大中藥房有售

正方藥業 GMP 藥廠製造 信心保證

# 強身健肺, 補氣提神, 抗疲勞!

簡單 快速 方法一日一支或兩支, 空肚或飯後都可

NPN 02239391



NPN 02239391



NPN 02239394



NPN 02239411



NPN 02239412



NPN 80015463



NPN 80015471



NPN 02239411

各大中西藥房有售 • 用戶熱線: (416) 532-5896

長期工作導致頸、肩、背 勁痛 試過很多種方法

# 正牌 德國辣椒標風濕膏藥

買正貨 認明 NPN 02182351  
及英、法文包裝

- 1 / 貼得穩。
- 2 / 布質薄, 無氣味。
- 3 / 勁辣, 一貼止痛祛風。
- 4 / 提防水貨; 冒牌貨。
- 5 / 盒邊註明有效日期。



心安理得

最好

無氣味 貼得穩

用戶熱線: (416) 532-1762 告知分銷代理商名稱, 各大中藥房及超市有售

# 卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

校址: 唐人街河濱大廈(文化中心側對面), 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9

網址: www.ccpschool.ca

電郵: ccps@shaw.ca

電話: 403-264-2233

Facebook: www.facebook.com/calgarychineseprivateschool

傳真: 403-282-9854

## 招收 2022-2023 年度插班生

師資: 近四十名熱愛中文教學、具教育專業背景的教師, 教學經驗豐富、態度嚴謹; 多位教師曾分別獲“華文教育優秀獎”、“華文教育傑出貢獻獎”及“華文教育終身成就獎”。

設施: - 靈活生動的教學方法, 多媒體教學工具, 令教學更生動有趣;  
- 寬敞明亮的教室, 閉路電視監控, 為學生提供良好而安全的學習環境;  
- 獨立行政辦公室, 每週6天專職和兼職行政人員為老師、家長和學生服務;  
- 課室自置, 為學生提供更寬鬆、舒適及更自由的學習地點及教學設施;

課程: 小班教學10-20人數, 中文雙語分班教學。高中學生修畢中文課程, 可獲得亞省教育部認可的15個高中學分。並設高中(十至十二年級)函授課程。

教材: 選用中國暨南大學華文學院編寫的《中文拼音》及《中文》系統教材, 同時也根據亞省教育部的課程指引並配合中國文化節慶等自編或選用其他教材。

時間: (星期六)上午廣東話班(9:00am -12:00noon)、下午普通話班(1:00pm- 4:00pm)  
(星期日)上午班(9:00am -12:00noon)

級別: 廣東話及普通話: 幼稚園低班至十二年級

學費: 幼低、幼高\$170 (幼高班另加\$20畢業費)

一年級至十二年級\$160 (六年級、九年級及十二年級另加\$40畢業費)

辦公時間: 星期一至星期六 — 上午9時至下午5時 (逢星期三及星期日休息)

## 卡城東北播道會

### Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9:15 (粵語)  
 主日學：星期日早上11:00 (粵語)  
 星期日早上9:15 (英語) / (兒童)  
 祈禱會：每週三早上10:00  
 週六查經：星期六早上11:00至12:15 (粵語)

教會電話：(403) 648-1938  
 電郵地址：info.ncefc@gmail.com  
 牧者：鄭銘深牧師

3125 Catalina Blvd. NE



## 卡城華人宣道會

### Calgary Chinese Alliance Church

顧問牧師：朱裕文牧師，莊明立牧師  
 粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道(義務同工)，黃伍芳原傳道(義務同工)  
 國語事工：蔡軍牧師  
 兒童事工：Pastor Carmen Fischer  
 主日崇拜：國語~9:30am、英語~9:30am; 粵語~11:15am  
 主日學：粵語~9:30am; 國語~10:30am/兒童:9:30am; 11:15am  
 祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30pm; 英語~第一個星期三 7:30pm

各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm  
 宣道中文學校(403-274-7046):星期六 9:30am 至 5:00pm

地址:150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2  
 電話:403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home  
 E-mail:info@calgarychinesealliance.org

## 基督教銘恩堂

### Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am  
 英語：星期日 11:00am

星期日：設有主日學課程  
 祈禱會為星期四晚上7:00pm  
 並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加

地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)  
 電話: 403-252-7790  
 教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)  
 請電郵:mvgccalgary116@gmail.com  
 牧者:毛東升傳道

## 卡城基督教華人神召會

### Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong  
 陳沛恩傳道 (義務)

地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)  
 電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684

電郵地址：calgarycpc@gmail.com

主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)  
 星期日上午十時正 (英語)

國語崇拜：星期六上午十一時正  
 主日學：星期日上午九時正 (粵語)  
 祈禱會：星期三晚上八時正  
 團契聚會：歡迎查詢

## 卡城華人宣道會城西堂

### Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL : 403-239-2990

主任牧師：蔣顯輝牧師  
 副牧師：吉詒牧師(國語領導) 副牧師：麥葛理牧師(英語領導)  
 助理牧師：其他各助理牧師：請參閱網址:wccac.net  
 週六崇拜(粵、英、國)：9:30 am  
 主日粵語崇拜：9:30am 國、英、兒童崇拜：11:15am  
 聖經學校：週六(粵、國、英)11:00am  
 主日(英、國)：9:30am (粵)11:15am  
 祈禱會：(粵)：週三 9:30am & 7:30pm  
 (英、國)：週三 7:30pm  
 團契：青、少年、大專、職業：週五 7:30pm  
 成人/家庭團契：週六  
 (詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢)  
 常青團(耆英)：於每月之第三個週四 10:00am

## 卡城華人浸信會

### Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師  
 英文堂牧師：何士賓牧師  
 電話：(403) 590-4349 傳真：(403) 590-4484  
 中英文崇拜：主日上午十一時  
 中英文主日學：上午九時四十五分  
 團契：(青少年)週五晚上七時半  
 (大專/就業團)週六晚上七時半  
 (成人)週五晚上七時半(新生命團契)  
 (長者)每月第二週六上午十時正  
 兒童歡樂園地：週五晚上七時半及主日上午11時  
 浸愛中心：週六上午十時半至下午四時  
 教會及浸愛中心地址：  
 3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

## 卡城華人五旬節以馬內利教會

### The Church of Immanuel

教牧同工：張德良牧師，張師母，關偉邦弟兄  
 Pastor John W Lucas III (英語)  
 祈禱會：星期日早上九時正  
 主日崇拜：星期日早上十時正 (英語/粵語)  
 團契聚會：星期五晚上七時三十分 (職業)  
 每月第三個星期日,下午十二時正 (婦女)

地址：1512-1st. Street S.W. T2R 0W2  
 電話：403-262-3723 傳真：403-266-6035  
 網頁：www.amazingchurch.ca

主耶和華...叫我傳好信息給謙卑的人，差遣我醫好傷心的人，報告被擄的得釋放，被囚的出監牢。(以賽亞書61.1)

## 命定神學

### 加拿大華人網路社區

國語 www.mingding.org 粵語 https://yueyu.mingding.org

還有許多人帶著病人和被污鬼纏磨的，從耶路撒冷四周的城邑來，全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是神的大能 長期 躁鬱 腰椎 各式 失眠 眩暈 頸椎 疼痛 全都 得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程(粵)  
**羅馬書**  
 精彩主日信息至啱尋求突破的你  
 YouTube Channel: BOAL-CA  
 聯繫方式(粵/國)  
 WhatsApp/電話 587 890 4192

## 中道禪林

### Middle Path Buddhist Temple of Calgary

23034 Township Rd 261A, Calgary, AB T3R1E5  
 網址:http://middlepath.ca 電話:(403)547-9031  
 開放時間：五、六、日, 11:00~15:00

佛陀，意為『覺悟者』。佛法是佛覺悟的人世間真理，能幫助我們正確面對人生的起伏和憂悲苦惱，增智慧，減煩惱。學佛是在通過思辨後，肯認佛法，並將之用於自身的生活實踐中。您想更好的了解自我，尋求人生的意義嗎？請從系統的了解和學習佛法開始：聞法指南(middlepath.ca/middlepathstudyguide)，全面介紹了中道禪林的教學綱要，歡迎您的加入！

開課時間：9月中~12月初  
 課程：成佛之道--入門精進班(國語, 周日 9:30-11:30)  
 阿含經講要(國語, 周日 13:30-15:30)  
 共修時間:早課(周六 09:00-10:00), 打坐(周六10:00-11:00)  
 免費結緣中道書籍

## 卡城信望愛基督教會

### Calgary Hope Christian Community Church

“今天就是改變!”  
 華語 英語  
 主日崇拜 上午9:30 上午11:15  
 主日學 上午11:15 上午9:30  
 兒童少年崇拜及主日學 星期日上午9:30-10:45  
 祈禱會 逢星期三晚上7:30 每月第2、4個星期二晚上7:30

婦女團契 每月第2個星期二, 上午10時  
 長青團契 每月第3個星期四, 上午10時  
 互愛成人團契 每月第1個星期日, 晚上8時  
 健康操 逢星期六上午9:30  
 Awana Club 每月第2、4個星期五晚上7:30  
 歡迎Grade1-12孩子參加

聯絡查詢：403-248-5988  
 胡陳淑儀傳道(華語) 胡永雄傳道(英語義務)  
 地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)  
 電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

**加華報**  
 The Canadian Chinese Times  
 加華報電子版，請瀏覽網頁：  
[www.tcctnews.com](http://www.tcctnews.com)

## 卡城華人播道會

### Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706 - 20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1  
 電話: 403-282-0288 電郵: office@ccefc.ca 網頁: www.ccefc.ca

英語牧者: Lorne Trudgian 牧師 國語牧者: 吳愛玲傳道

國語崇拜: 星期日上午 9:15 - 10:15  
 英語崇拜: 星期日上午 10:25 - 11:25  
 粵語崇拜: 星期日上午 11:35 - 12:35

主日兒童節目  
 上午 9:00 至  
 中午 12:45

本教會已恢復主日實體崇拜及主日學, 同時提供網上崇拜。請登入 [www.ccefc.ca](http://www.ccefc.ca), 在正確的時間點擊鏈接加入我們的網上崇拜。關於教會資訊, 請瀏覽網頁 [www.ccefc.ca](http://www.ccefc.ca) 或電郵 [office@ccefc.ca](mailto:office@ccefc.ca) 查詢。

現誠聘:粵語堂牧者和兒童及青少年牧者,詳情請參閱本會網頁 "Careers"

# 南京小吃

## 「無鴨不歡」

### 年吃1億隻鴨

北京烤鴨名揚中外，但在中國最會吃鴨和愛吃鴨的，還要數江蘇南京。

南京人以愛吃鴨子而聞名，鴨的各身體部位都可以製成美食。以下就為大家介紹幾款到南京必吃的「鴨系」南京小吃！

#### 南京小吃必試經典：鹽水鴨 鴨血粉絲湯

南京是六朝古都，當地小吃歷史悠久，種類繁多，而當中許多都有鴨的身影，南京人對鴨的熱愛可見一斑。

據南京鴨業協會統計，早在2014年，南京人每年就已經可以吃掉1億多隻鴨子。

南京人自古有愛吃鴨的傳統。

南京素有「金陵」的別稱，由宋代開始，南京出產的鴨就享有「金陵鴨饌甲天下」的美譽。

到了明朝建都金陵後，烤鴨、鹽水鴨等菜式陸續出現，當中鹽水鴨則是南京鴨饈中最出名的菜式。



鹽水鴨由熱鹽、清滷水反復醃製後，取出掛在陰涼處吹乾而成。



## 盤點南京必吃「鴨系」美食

南京鹽水鴨的味道淡而不寡，具有鹹、香、鮮、嫩滑的特點。



南京鹽水鴨還有一個特別的名字叫做「桂花鴨」。

由於在桂花盛開的秋季，此時製作的鹽水鴨又香又肥，比平時更加美味，所以它又被稱為「桂花鴨」。

對南京人而言，只吃鴨肉當然是不足夠。

鴨子的內臟一樣不可放過，也可以做成美味佳餚，例如另一款具代表性的南京小吃鴨血粉絲湯。

這道南京傳統名吃以鴨血、鴨腸、鴨肝等，加入老鴨湯、油豆腐和粉絲製成。

除了鴨血以外，這道菜內的鴨內臟事先都要先經過一輪沖洗和汆熟，待鴨湯煮沸後，才加入鴨血燉煮一至兩分鐘，再加入泡好的粉絲拌勻食用。

鴨血粉絲湯的口味平和，鮮香爽滑，加上鴨血中含有豐富的蛋白質和鐵質等，營養價值甚高，是一道老少皆宜的美食。



吃鴨子從頭吃到腳，從外吃到內，這夠不夠？不，南京人對鴨的熱愛並沒有停止，他們甚至連鴨油也利用起來，用來做成鴨油燒餅。

#### 南京小吃「都不老」：吃了真的不會老？

當然，南京除了遍地是鴨子美食之外，其實也有許多其他特色小吃。其中就有一款名字獨特的「都不老」，這到底是甚麼呢？吃了真能延年益壽？

原來，所謂「都不老」，實際上就是南京話的「豆腐滂」，類似豆腐花。有別於大部分南方地區會吃的甜口豆腐花，南京的豆花則是鹹中帶辣。

而這道南京著名小吃和其他地方豆腐花最大的不同，其實是對佐料的講究。

南京人會在色白如玉的豆腐花上，加入蝦米、榨菜、木耳、蔥花、辣油、香油等十多種什錦佐料，令它味醇、濃香，加上它辛辣適中，吃起來有滋有味。

加入什錦菜的豆腐花除了好吃之外，其實主要還是討個意頭，什錦諧音「似錦」，有「前程似錦」之意，也更加提升什錦豆腐滂的人氣。

而且，南京豆腐滂其實屬於「秦淮八絕」之一。「秦淮八絕」是指南京八套最有秦淮風味的特色小吃，當中還有牛肉鍋貼、五香豆、雞絲澆麵等等。

南京當地還出台《「秦淮八絕」小吃地方標準》，對「秦淮八絕」小吃的定義、製作和服務要求等，都作出詳細規定。南京小吃的煙火氣裏，不僅有中國人對吃的講究和重視，更藏著流傳悠久的文化底蘊。





### 人工智能機器人 全程烹調過程夠透明

一座座的人工智能機器人座落在餐廳中，任人觀看製作過程，製成的菜式經架空的「雲軌系統」運送出來。火鍋區有第二代雙臂智能配餐機器人，第一代每小時傳菜400盤，到第二代已達到850盤。客人點菜後幾乎不用等，餐就送過來。

### 設中央廚房供應鏈 無人手接觸的人工智能機器人服務

要令機器人的效率提升，物流技術需要配合得好。千璽集團在東莞有一個面積達6萬平方米的中央廚房，進行供應鏈生產，把材料洗淨切好、送到機器人烹調。

懂炒菜的機器人並不算是新鮮事，深圳、廣州、東莞等粵港澳大灣區城市，也有一些是以「機器人餐廳」命名的餐廳，但不少是需要人手把食材放進機器中烹調，有些則以傳菜機器人作噱頭，吸引食客，真正做到有系統從材料、烹調，以至送出小菜都由人工智能機器人做出的，Foodom算是最具規模。

### 人工智能機器人烹調 國家出台規範保證品質

國家機器人檢測與評定中心(國評中心)出台《食品領域機器人系統安全認證技術規範》，是國內第一個食品機器人領域的技術規範，千璽集團研發生產的第二代煲仔飯機器人和迷你雪糕機器人，獲國評中心頒發了系統集成餐飲機器人CR (China Robot Certification)證書，是第一家獲國家公認的標準機器人餐廳。

早於2012年，稻香集團在內地已引入可炒十多款小菜飯麵的自動炒菜機，一般約數分鐘便可以完成至5碟小菜，人手炒一碟則需時約2分鐘。自動炒菜機外，集團於東莞開設的「稻香飲食文化中心」亦引入傳菜機器人，代替人手傳菜。

# 人工智能機器人餐廳

粵港澳大灣區

中國科技

新潮點



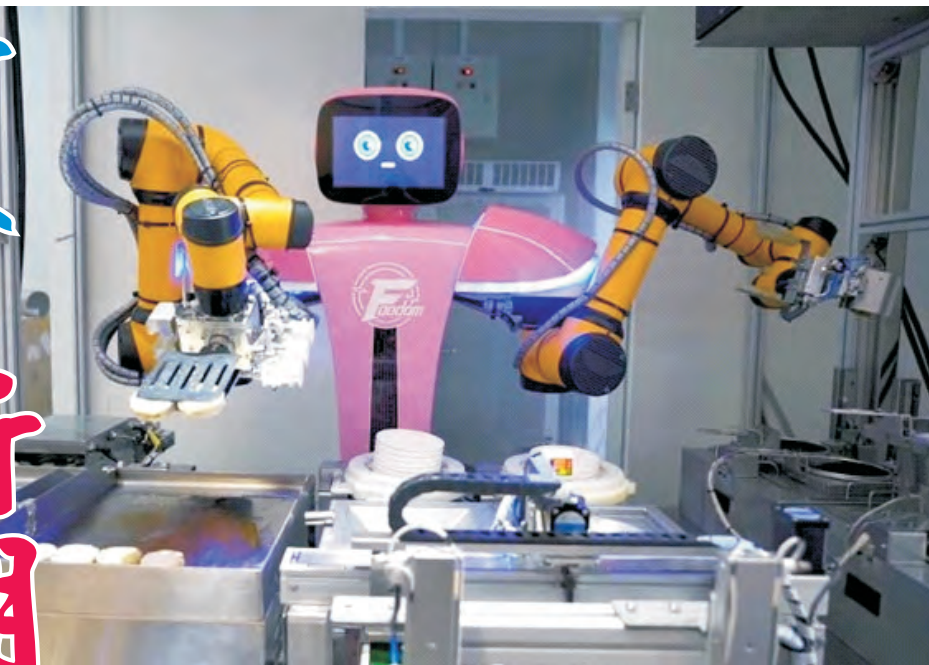
### 香港人工智能機器人餐廳 由學者主理

而在香港，有大學學者研發人工智能機器人。2019年1月，香港第一家人工智能機器人餐廳燧記廚房(Hesita Kitchen)在香港西營盤水街開業。餐廳店面很小，只有十來個座位，由幾位年輕人主理。機器人取放食材、炒菜、出菜及清潔，過程全自動不需人手干預。機器人由燧氏科技(Hestia Technology Limited)自主研發。燧記廚房的策劃人是香港大學的學者和幾位香港大學工程系畢業生。機器人全部在香港研發及製造。顧客點單後，指令立即上傳至中央電腦，再由電腦分配至各機器人。機械手臂自動取出不同食材盒，將食材倒進鍋內炒製，加入各種調味料，整個過程耗時約2至3分鐘。完成後會自動上碟及清潔炒鍋。全程自動化操作，廚師則需要事前預備合適的食材及調味料。

### 科學園「食得安」 人工智能機器人餐飲一站式服務

2020年4月，香港科學園也有一所智能餐廳開張，名為「食得安」(Food On)。

廚房內自動炒菜機共有7部，其中4部自動炒菜機附設一支機械手臂，機械手臂將每組的幾格配料放到不同的自動炒菜機旁邊，自動炒菜機根據預設程序，以磁力吸起每格配料倒入鑊內。只要有人事先把材料放進格內，自動炒菜機就可以不斷炒出食物。機械手臂甚至還能夠將炒好的食物倒入碟中，將人手



接觸程度減到最小。

餐廳設有「白色長頸鹿」無人送餐車，只要輸入不同?號，無人餐車就會自動選擇最佳路線、避開障礙物，將食物和飲品送到顧客面前，發聲請他拿取。疫情下，人工智能機器人話題被炒得火熱，因為不經人手的烹調過程是防疫的一個好概念。隨便在網上查找一下，在深圳、廣州等粵港澳大灣區城市內，不乏有以「機器人餐廳」命名的中西餐廳。

《福布斯》預期，2025年，全球機器人市場預計達到1472.6億美元，如果從2017年開始計算，年複合增長率將達到17.24%。人工智能餐廳是未來的趨勢。

## 福田夢幻商場 中洲灣 C Future City



## 集國際頂尖光影藝術

科技感十足



**深**港兩地經過接近3年後再度通關，這段期間深圳又有新商場地標！在中洲灣近香蜜湖，就有一座以打造「未來城市」為定位的大型城市綜合體「中洲灣 C Future City」。商場擁有由國際知名數字內容製作公司 Teamlab 團隊設計的夢幻藝術作品，又有由法國藝術大師打造的街區式植物花園，還有中外各地品牌旗艦店，走進商場就像感受一趟奇妙的夢幻旅程。

在地理位置上，「中洲灣 C Future City」距離香港十分近；「中洲灣 C Future City」位於福田區濱海大道，位處深圳灣畔，與香港米埔自然保護區隔海相望。如果從香港坐車，到達落馬洲之後，從福田口岸乘車，10分鐘車程就到，如果從深圳灣口岸乘車，則約需要15分鐘的車程。

從外觀來看，「中洲灣 C Future City」是一個透明玻璃建築，線條簡約的外表有著不平凡的「身軀」。

走進大門，眼前超巨型瀑布堪稱震撼！

「瀑布」有如從三樓傾瀉而下，當水遇到岩石時流動會改變，形成形態萬千的美態。你可知道？當你走近瀑布時，你也會令水流產生變化，改變了水的流動，這個就是為未來城市展現的《水粒子世界與人而現的漩渦》概念了。在瀑布的右邊二層，有另一個巨型立方體藝術裝置，以同樣創新的科技展現出令人驚歎的視覺效果。立方體內滿是鮮艷的花朵，當你走近花朵時，花朵會慢慢凋謝，沒人走近的話，花朵則會比平時開得更多。這樣反映人與環境的光影藝術，在中洲灣 C Future City 內隨處可見。

在樓梯旁牆壁上的「垂直花園」，則將瀑布與鮮花的效果結合一起。瀑布從垂直花園由上「傾瀉」而下，人們走過，水與植物都會因人而生變化，非常有趣。中洲灣 C Future City 內設有一個展覽館，展示不同的視覺科技，是國內第一個常設的展覽館，不但是年青人追求新鮮感的場所，亦是啟發小朋友對科技興趣的好地方。光影藝術外，植物亦到處都有。牆壁上的「垂直花園」是由有「垂直花園」之父之稱的名法國植物建築學家 Patrick Blanc 建造的。大師在商店走廊、街區，下沉式商場種植了逾2,000種特殊植物，是集觀賞、遊樂、體驗教育於一身的超大型植物花園。

最近，卡城也新開一家相同概念的光影餐廳，食客可以從單一的味覺升級成全方位的感官體驗，如果近日沒有出遊打算的朋友，不妨去享受一下高科技帶來的與眾不同的用餐體驗。

Clay Pot Asian Kitchen 地址：2122 Crowchild Trail NW, Calgary



由 人工智能公司OpenAI研發的人工智能聊天程式ChatGPT在橫空出世三個月後，Google、Meta等矽谷的一眾科技巨頭紛紛拉響「紅色警報」，紛紛在語言AI領域加註，推動AI競賽愈發白熱化，或許最先開打的「戰場」便是大家幾乎每天都使用的搜尋引擎。

微軟在2019年向OpenAI作出第一筆價值10億美元投資，在AI競賽的布局下了一步棋。去年11月推出以來，ChatGPT已經帶來震撼，迅速成爲全球使用最廣泛的應用程式之一。根據瑞士投資銀行上週三（2月1日）發佈的研究報告，該程式今年1月的月度活躍用戶數已經突破1億，現在是歷史上增長最快的消費者應用程式。

作爲一個語言人工智能模型，ChatGPT的表現讓此前在市場上廣泛使用的其它模型捉襟見肘。經過互聯網中海量文本數據的訓練，ChatGPT可以用對話般的語言回答用戶提出的各種複雜的問題。它可以編寫代碼、創作詩和小說、寫學術論文，甚至可以提供約會建議。美國大學都開始嚴陣應對學生論文以ChatGPT作弊的問題。

另一方面，ChatGPT的強大功能似乎可用於互聯網搜索之上。許多人認爲，既然用戶只需要把自己腦海中的問題直接輸入搜索框，就能直接從AI獲得通俗易懂的答案，爲什麼還要費勁心思把問題化作一個個關鍵詞、點開一個又一個連結，然後在大量可能不相關的資訊中尋找自己想要的信息呢？

Gmail的創始人、知名創投公司Y Combinator的合伙人Paul Buchheit亦預視，AI將取代傳統的搜尋引擎。他在社交媒體上表示，像ChatGPT這樣的人工智能聊天程式將像Google「殺死黃頁一樣摧毀Google」。

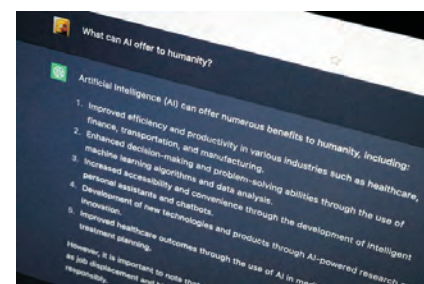
### 引入ChatGPT的Bing搜尋器

媒體報道披露微軟公司將在未來數年向OpenAI投資100億美元，OpenAI將在新的超級計算機的支持下進一步升級模型、保持ChatGPT在同類產品中的領先地位，而微軟則將ChatGPT程式融入微軟旗下的搜尋引擎Bing、雲計算服務Azure、Office應用程式等。根據彭博社整合的數據，這筆投資將會是微軟公司迄今金額最大的投資項目。有報道指，微軟將於下周更新Bing搜尋器，加入速度更快的ChatGPT-4。在搜尋器大戰中早已敗予Google的Bing，如果引入炙手可熱的ChatGPT，或許能打上一場遲來的翻身仗。

### Google在「數周或數月」內亦引入AI搜尋

作爲最主要競爭對手、旗下擁有AlphaGo的Google，本身的人工智能實力也不容置疑。近日，多家媒體披露Google已向AI初創企業Anthropic投資3億美元（該企業由OpenAI的兩位前副總裁Dario Amodei和Daniela Amodei創辦），美國消費者新聞與商業頻道（CNBC）則指Google還在對一個類似ChatGPT的語言人工智能程式「Apprentice Bard」進行測試，與只能提供2021年以前資訊的ChatGPT不同，Apprentice Bard能夠就近期事件作出解答。

圖爲ChatGPT生成的對「人工智能能給人類帶來什麼？」問題的答案。OpenAI的在線聊天程式ChatGPT在12月首次亮相時引起了轟動。



《紐約時報》指，ChatGPT的面世促使Google管理層發佈「紅色警報」（Code Red）。Google母公司Alphabet行政總裁皮柴（Sundar Pichai）在上週四與投資者的電話會議中宣佈，公司會很快將自家的語言人工智能程式LaMDA納入搜尋引擎中，「在未來數周或數月內」，用家可以用LaMDA「作結伴搜尋」。去年一名前Google工程師聲稱該程式「有知覺」而使其獲得廣泛關注。

皮柴還在會議中指，拓展「人工智能爲消費者、我們的合作夥伴和我們的業務帶來的不可思議的機會」將是Alphabet在2023年的最優先事項之一：「人工智能是我們今天正在研究的影響最深遠的技術。」《紐約時報》報道披露，自去年12月以來，皮柴便參與制定Google的AI策略，重新部署公司多個部門的工作來應對ChatGPT帶來的威脅。

同樣被ChatGPT熱潮推動的還有蘋果公司（Apple）、Facebook母公司Meta。蘋果公司將行政總裁庫克（Tim Cook）稱人工智能是該公司的一個「重要焦點」，稱其應用有可能「影響我們的每一個產品和每一項服務」。Facebook母公司Meta近期也在其人工智能項目上投入了更多資金，並重新規劃了數據中心的設計，以確保人工智能的研發工作負載能夠得到充分的算力支持。

### 老牌巨頭難敵新創？

儘管ChatGPT仍然存在許多問題包括可能提供錯誤信息、只能就2021年前事件給出回答、提供資訊存在偏見等等但這個還在研發中的程式可能引發的顛覆性變革還是令業界警醒和反思：爲什麼這類創新沒有誕生在Google在資金、人才和技術上有壓倒性優勢的老牌巨頭，而是在OpenAI這樣的初創企業。

事實上，OpenAI從2015年誕生之初便與傳統科技企業不同，是一個由包括特斯拉創辦人馬斯克（Elon Musk）、PayPal聯合創始人Peter Thiel在內的一群科技界精英創建的非營利性研究機構，直到2019年才創辦了一個營利性的子公司。

許多業內人士認爲，與OpenAI不同，Google處於一種「典型的創新者困境」，這一概念由已故知名經濟學家、哈佛大學商學院教授克里斯汀生（Clayton M. Christensen）提出，解釋了在企業變得龐大的同時，往往失去了進入創新領域的能力，而較小的、具有顛覆性潛能的初創企業反而更具優勢。

批評者指出，Google礙於現有的盈利模式，可能很難變革搜尋引擎服務。Google雲服務（Google Cloud）的前總裁Amr Awadallah解釋稱：「如果Google對你的每個疑問都給出完美的答案，你就不會點擊任何廣告了。」去年，數字廣告在Google的收入中佔到80%以上。

Google前高管Sridhar Ramaswamy亦稱，對搜索內容提供直接答案，而不再將用戶引向Google提供的連結，會導致搜索次數減少：「如果我是經營1500億美元業務的人，我會對這件事感到害怕。」

OpenAI

ChatGPT揭開科企AI戰幔：

殺死黃頁一樣摧毀Google?

ChatGPT



日本壽司郎一間分店遭金髮高中生惡搞，直接拿起豉油瓶、水杯或碗狂舔，甚至將口水沾在轉盤上的壽司，而影片曝光後也導致壽司郎母公司FOOD & LIFE COMPANIES股價大跌。

**根** 據《讀賣新聞》報道，FOOD & LIFE COMPANIES在聲明中指出，該公司在1月31日向警方提出了報案書，雖然目前已取得當事人及其監護人的道歉，但目前公司拒絕接受，「這是威脅食品安全的行為，將繼續從刑事和民事兩方面嚴肅處理。」

日媒報道，壽司郎不接受當事人道歉，堅決對少年提告，要追究其刑事與民事責任；然而日本律師福永活也表示，即使告贏，對方可能也只需要賠數十萬至100萬日圓。福永活也表示，雖然媒體報道指，相關影片開始在網路上流傳後，壽司郎母公司「FOOD & LIFE Companies」的股價暴跌、噴掉168億日圓，然而要證明少年的問題行為與股價下跌存在直接因果關係，是非常困難的。企業的股價本就會有漲跌，更何況，在惡搞影片傳開來後，壽司郎股價並不是一口氣崩跌至谷底，事發後數日還是有出現上漲。福永活也解釋，依據同樣的道理，要證明壽司郎顧客減少與惡搞影片有關，也是相當困難的，「也就是說，這只是讓顧客意識到迴轉壽司店難以防範惡作劇，除此之外什麼也無法證明。」

因此，當事人很可能只需要負擔店內茶杯、醬油瓶、迴轉盤的清洗費用，以及相關的宣傳費用等等，「因此，賠償金額可能從幾十萬日圓到最多100萬日圓不等。」福永活也說。

#### 最新公告：迴轉台不放壽司 餐具調味料店員親送

日本壽司郎即日起也於官網發布最新公告，表示將會推出一連串的臨時變更政策，包括「迴轉輸送帶只會提供顧客訂購的產品」、「餐具與調味料由店員直接親送」等措施，盼能盡快止血。

根據日本壽司郎的最新公告，一共提供3點主要政策。第一點就是「輸送帶只提供顧客透過面板點購的產品」。部份店家則是透過專用通道送到顧客座位。針對被惡搞的醬油罐，壽司郎也提出「桌上的餐具、調味料，將由店員直接送至座位」。至於第三點，則是將會在座位與輸送通道之間，加裝透明亚克力板，減少顧客誤觸產品。

日男惡搞舔食具兼口水塗壽司  
累壽司郎市值失160億日圓



加華報

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

## 分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

## 萬利來超市

## 即將開業!

地址: 8120 Beddington Blvd. NW, Bay 405

## 誠聘各部門員工:

經驗燒臘師傅、收銀、魚檔、

肉檔、蔬菜、雜貨、廚房、

Food Court及珍珠奶茶等員工。

有意請電: 403-200-9618



## Ace Casino 博彩娛樂場

4040 Blackfoot Trail SE, Calgary

## 誠聘有經驗荷官

## 及 Pit Bosses

- 能夠輪班工作 (包括夜間及周末)。

請將履歷電郵至:

Sam.oan@cashcasino.ca

Cash Casino - 4040 Blackfoot Trail SE, Calgary  
Hiring Experienced Full Time Dealers and  
Pit Bosses positions.

Must be available for all shifts (nights/weekends)

Please email resume to:

Sam.oan@cashcasino.ca

(73)

## 東江小菜

誠聘全職或兼職  
炸爐炒鑊及炸爐。

有意請電:

403-399-4089福哥

(75)

市南錦恆京菜館誠  
聘晚間經驗炒鑊及  
炸爐, 有意者請親  
臨103 12445 Lake  
Fraser Dr. SE 或致  
電: 403-701-3888 (75)

Thai Express  
Shawnessy 誠聘全  
兼職炒鑊, 請電  
403-968-7985 (74)

天天點心  
(Chinook mall 南邊)誠聘點心部幫廚  
兼職炒鍋  
兼職企檯

有意請電:

403.991-6965 (75)

## 誠聘企檯

Nolan Hill NW 越南餐  
館誠聘全職及兼職企  
檯, 必需說英語或越  
南話。有意請電: 587-  
700-9797 Henrich (52)

東北區食品店誠  
聘送貨司機, 有  
意請致電 (403)  
689-2111。 (75)

離卡城一個半小時  
車程, 誠聘有經驗  
炒鍋一名, 包食  
宿, 薪高糧准。有  
意者請電 Linda  
(403)821-0315 (74)

福臨門 Country  
Hill現聘請全職  
或兼職企檯及  
Cashier。有意者  
請電: 403-650-  
0296王小姐洽  
(60)



TFI Foods Ltd. 大豐國際

Bay 6-8, 801-30 St NE, Calgary AB Canada T2A 5L7

## 送貨司機及倉務員多名

有相關工作經驗優先，提供培訓，加班薪酬。工作時間星期一至五，公眾假期休息。

有意請電：

403-235-2888 Emily/Kitty 洽

(72)

## 誠聘 外發裁剪，車縫 方便在家工作

熟手車工，裁床師傅，有意代工者，請電：  
587-351-6883 預約睇樣辦。

商務助理，不分性別，(有用文書處理商務經驗為合)在家工作便可。有意請電郵中英文簡歷。

[e.UncleWing2023@gmail.com](mailto:e.UncleWing2023@gmail.com)



名小館  
M Bistro Dim Sum Peking Duck

## 誠聘

- ★ 炒鑊
- ★ 企檯

有意者請致電：403-630-3511

或親臨：25 Heritage Meadows Way SE #150, Calgary, AB T2H 0A7

(73)

東北區唐人雜碎  
唐餐館請熟手全  
職炸爐、鐘多，  
有意請聯繫電  
話：587-664-3753

(75)

西南餐館誠聘  
油爐、打雜各  
一名。有意請  
電：403-359-3853

(75)

CHICAGO DEEP DISH  
PIZZA

誠聘晚間兼職

1)廚師 (2)送餐司機，  
略懂英語，有經驗優先。  
請電：403-531-3132

(73)

聚德福誠聘點心學  
徒，洗碗，炸爐，  
執碼。經驗不拘有  
意請電，587-352-  
6618 Andrew

(74)

近downtown日餐誠  
聘壽司廚，壽司  
學徒，服務員。  
電話：5879682866

(71)

金福樓Cherry Inn  
誠聘熟手炸爐一名。  
有意請電  
403-470-9886

(74)

市南MacLeod Tr.  
高薪誠聘廚、幫廚、  
企檯、Full Time/ Part  
Time 均可。電：403-  
836-2699洽

(73)

西北區，近大學，  
同興樓誠聘全職炸  
油爐。有意請電：  
403-286-0488 雄先生  
或親臨面洽 416,  
4625 Varsity Dr NW

(74)

Airdrie星光自助餐，高薪誠聘  
經驗全職執碼及油爐。有意  
請電Alan 403-830-9818

(75)

卡城銀龍酒家誠聘洗碗，如有  
意請致電：403-680-8318馮太洽

(27)L

THE CANADIAN CHINESE TIMES

閱讀加華報電子版

請瀏覽網址：[www.tcctnews.com](http://www.tcctnews.com)

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

# 分類廣告專欄

## CLASSIFIED AD.

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

### 亞省埠仔自助餐 誠聘

熟手自助餐炒鑊

及炸爐各一名，

包食宿。有意請電：

1-403-866-1038 郭先生

(72)

### Stone & Tile by Hyatt Inc.

#### 誠聘全職/兼職簿記員

- 職責包括：
- 出納 ● 出賬單
  - 每月財務報告
  - 現金周轉 - 資產負債表 - 入息表
  - (GST)報稅

需精通Microsoft excel，有使用會計軟件經驗。  
每週工作(兼職) 25 至 30 小時。

有意者請聯繫：Steve Duffett

電話：(403) 291-3889 電郵：steve@stonetilebh.com

#### Full/ Part Time Book Keeper

Responsible including:

- Accounts payable/receivable, Invoicing, Monthly Financial Reporting
- cash flow
- balance sheet
- income statement

File GST

Highly proficient in Microsoft excel. Past experience using account software. (Part-time) 25 to 30 hour per week.

Contact: Steve Duffett

Phone: (403) 291-3889

Email: [steve@stonetilebh.com](mailto:steve@stonetilebh.com)



西北區  
私房菜 聚點茶餐廳

現誠聘以下職位

- 油爐 ● 洗碗
- 燒腊幫廚

招募有團隊精神，富責任心及勤奮工作的新成員。

本餐館薪優糧準，提供員工餐飲折扣。

有意者可直接與 BOBBY 聯絡 403-651-1188

亦可親臨 #18-34 Edgedale Dr. NW 面洽 現金免問

(74)

福臨門Marlboroug  
現聘請全職或兼職  
油爐及洗碗。有意  
者請電：403-819-  
8000梁先生洽

(60)

Banff銀龍酒家誠聘  
經驗企檯，需懂英  
語，另聘經驗炒  
鑊，需有五年經驗  
以上。包食宿。有  
意請電：1-403-762-  
3939 楊生

(63L)

全聚德誠聘炒鑊  
地址:601-17 Ave SW.  
下午四時開工。電  
403-560-8836或  
403-860-3831 Paul

(73)

### 不銹鋼爐頭廠

聘請燒氫焊.電焊師傅.  
開料師傅及風喉師傅  
有意者短訊.

或電 BC. 列治文

1604-306-3006 (73)

南 Chinook mall  
中餐誠聘全職  
或兼職炒鍋，  
聯繫電話：  
647-939-8813

(73)

近Chinook Mall 中  
餐館誠聘煮麵、  
洗碗、幫廚、企  
檯。有意請電：  
403-988-1990

(73)

Chinook Centre  
誠聘全職/半職，炒  
鑊，幫廚及Cashier。  
有意者電：403-457-  
3888 或 403-689-2329

(73)

東北區食品廠近McCall  
Lake球場招聘一名全職  
打雜。無需經驗，有  
員工福利.有意者請於  
週一至五，9am-4pm至  
電鍾先生403-630-2168

(74)

加華報

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

## 分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

## 誠聘 Part-time Senior Accountant 高級會計

We are looking for enthusiastic and driven professionals who are interested in joining our team. The ideal candidate should have superior leadership potential and be interested in proactive networking and providing excellent client services. At S.T. Yeung P.C., we have a strong culture of responsibility, accountability and integrity.

Responsibilities include:

- Prepare financial statements using appropriate accounting methods.
- Prepare tax returns for individuals and businesses

All replies to sam@styeung.ca

(71)


 建材公司誠聘

Stile Interiors 建材公司誠聘倉庫  
工作人員，司機及搬運。提供培訓以  
及醫療福利。

Danny (403) 383-1311 普通話/粵語

Kinh (403) 998-3688 粵語/英語

地址：101, 1626 115 Ave NE Calgary AB 或親臨面試

(85)


 櫥櫃廠

## 現誠聘

全職生產線員工，薪優，  
有福利。

有意者請將簡歷電郵至：

[hiring@kingswoodcabinets.com](mailto:hiring@kingswoodcabinets.com)

或致電：(587)-812-8813

早更：6:30am - 3:00pm

晚更：3:00pm - 11:30pm

地址：100 - 10900 14 Street NE,  
Calgary, AB. T3K 2L6

小鎮聘請經驗炒鍋  
和懂英服務員各一  
名，包括食宿，請  
電話：4039782938  
Kevin。

(73)

福臨門Cranston分店  
聘兼職接電話、兼職  
送餐司機、全職洗碗  
兼包餐。有意電：  
403-617-5617陳先生

(70)

Fusion Sushi  
Ranchlands

誠聘壽司師傅、學徒、  
廚房師傅或打雜、服務  
員及洗碗工。聯繫電話：  
403-475-6225, 647-985-  
6856 Chen

(73)

餐館誠聘 Full  
Time 幫廚多名，  
有廚房經驗為佳。  
有興趣者請電：  
403-830-9352

(72)

## 石材批發廠 招聘

全職送貨司機兼倉務

工作地點：SE 工業區

提供培訓，加班薪資，員工福利

聯絡電話：403.671.1202

(72)

聘請裝修工人，工作穩定，計件  
亦可，需自備車，有興趣請致電  
403-993-8819 李生

(75)

不銹鋼廚具廠誠聘學徒多名 有  
意者請電 403-901-9189 Danny。

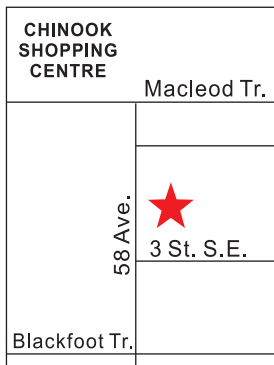
(81)

# 福臨門食品製造廠

## 現聘請

### 日班包裝和 肉房晚班員工

有意請親臨：5521 3rd Street S.E.面洽



## B.C.最旺工業埠酒店內餐廳出租

位於世界最大煤礦區，人均收入連續十年排名BC第一，七十座餐廳，兼供餐酒店內酒吧，多樣收入，生意火爆，無競爭，致富首選。

有意請電: Mike 1-250-581-0868 或  
Email [elkfordhotel@gmail.com](mailto:elkfordhotel@gmail.com)

(74)

Stone & Tile by Hyatt Inc.

### 東北雲石廠

## 誠聘

### 打磨及安裝

有意者請電 (403) 333-9999

Address: 4303 11th Street NE Calgary  
E-mail: [info@stonetilebh.com](mailto:info@stonetilebh.com)

(42)



# 买房 卖房

## 小台 房產經紀

中天地產

電話/短信: **(403) 370-6221**

電子郵件: [realtorxiaotai@hotmail.com](mailto:realtorxiaotai@hotmail.com) 微信號: T4033706221

網站: <https://tairealtor.com>

Granite Gallery

# 大理石廠

1089 57 Ave. NE

## 裝修、打磨員工數名及前檯員工

\*經驗不拘 \*會提供培訓 \*若工作超逾

8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電：**403-998-7303 Helen**

(76)

## 房屋出租

近年全新裝修，樓上房間出租，適合倆夫妻或單身人士，包水電煤網洗乾衣。403-616-8931 (75)

獨立屋樓上出租，位於64 Ave 夾中央街，近學校、圖書館和超市，門口有多路巴士站，適合簡單無煙無寵小家庭。有意請電: 403-671-3698或403-830-2518 (74)

Basemen一房出租，包傢俱，1306-35 ST. SE.電:403-690-8562 (74)

Panorama Hill土庫一房一廳廚廁齊包水暖電乾洗衣機交通便煙寵免，合女士。5878896783 (74)

46 Ave 夾4街NW大房，分門入住，洗衣廚浴廁齊。電:403-891-9623 (74)

中央街夾78Ave有大窗房出租，廚廁洗衣，WF齊，宜55歲以下。電:587-899-0069 (75)

Rundle Cai Rise Ne獨立屋有三房出租。有意請電 587-718-3489 (75)

西北Hunerview Dr土庫兩房出租，大廳高窗分門出入，全包，男中文，免寵。403-7088566 (74)

西北區京菜館近醫院大學，聘請執碼兼炒鑊。有意請電:403-283-5564 (74)

唐人街招全職打雜一名，男女均可，有經驗者優先，詳細面談。有意請電:403-919-0668梁先生 (73)

市南唐餐聘油爐，執碼，炒鑊（全職或兼職）403-719-1028 (72)

西北區唐餐館誠聘兼職接聽電話及打包。請致電:587-830-6168 (73)

## Nuvo Cabinets and stones

為本地一家高檔櫥櫃檯面定制廠商。  
其主要業務為：

1. 量身定做各款櫥櫃及石頭檯面
2. 製作各種尺寸衛生間櫃及檯面
3. 免費量尺寸，估價及設計

歡迎來電 熱情服務

營業時間: 星期一至五 9:00am-4:00pm

電話: 403-717-3880 或 403-680-6190

地址: 1816A 25Ave NE Calgary T2E 7K1

另：本公司長期高薪聘請  
有經驗的大理石加工人員數名，薪高糧準!多勞多得!



### 生意租/讓

卡城南埠仔餐館生意，離卡城一小時，145座位，免頂手費。有意請電:403-399-9609 (74)

### 車位出租

唐人街香港花園首層車位出租,\$350/月，聯繫電話:587-703-9278或403-970-6822 (75)

### 補習

#### 高級導師 精補數理

創意啓導 Math G9-12 Math31  
成效出眾 Calculus AP/IB  
Physics 20/30/IB Science10  
20年特殊經驗 親自個別教導 前途轉機  
精補大學 MATH 249/265  
數理工程 MATH 275  
PHYS 211/223/259  
403-861-6926 PETER ENG (72)

離卡城北個半小時，埠仔餐館出租，全新裝修，工具齊。有意者請電：825-712-1025 (73)

## 興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical



專營德國名廠百葉簾及垂直簾，自設工廠生產，保證質優價廉。  
免費上門估價及安裝，歡迎來電查詢。

電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu

# 東江小菜

## Edgemont Palace

地址: 209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

訂座  
電話

403-547-0239

七天  
營業

早茶 10am~2pm

下午茶 2pm~5pm

晚市 5pm~10pm

歡迎預訂壽筵喜酌

### 十人餐

京式片皮鴨  
百花釀蝦丸  
翡翠龍鳳球  
海皇魚肚羹  
姜蔥雙龍蝦  
貴妃走地雞  
靈芝菇扒豆苗  
清蒸海上鮮  
魚子海皇炒飯  
乾燒伊麵

**\$298**

### 十人餐

六福大拼盤  
百花釀蟹鉗  
翡翠上三鮮  
海皇魚肚羹  
姜蔥雙龍蝦  
貴妃走地雞  
清蒸海上鮮  
海參靈芝菇扒豆苗  
魚子海鮮炒飯  
蟹肉燴伊麵

**\$398**

## 皇帝蟹

一日前預訂



一食 **\$145** (蒜蓉粉絲蒸)  
二食 **\$15** (椒鹽)  
三食 **\$15** (葡汁飯)

## 精美點心 天天茶市



### 本週特價點心

週一 燒賣  
週二 叉燒包  
週三 鮮竹卷  
週四 鮮蝦腸  
週五 牛肉餅  
週六 蝦餃  
週日 粉果

**\$4<sup>95</sup>**

### 百花釀皮蝦



**\$6<sup>95</sup>**

## 自選和菜

二和菜 **\$37** 三和菜 **\$55**  
四和菜 **\$73** 六和菜 **\$109**

清蒸鱸魚	貴妃雞
南乳豬手	豉油雞
紅燒元蹄	干煸四季豆
龍躉豆腐煲	咸魚雞片茄子煲
油泡脆肉鮠	豉汁排骨炆南瓜
豉汁炒蜆	金沙斑塊
椒鹽多春魚	美極有殼蝦
金沙白飯魚	麻婆豆腐
蘿蔔牛仔骨	咸魚炒芥蘭
蘿蔔牛筋腩	京都扒
椒鹽豬扒	瑤柱浸菜心
五味鴨	北菇鴨掌煲
	上湯豆苗

## 片皮鴨三食

(鴨絲酸辣羹、菠蘿鴨粒炒飯)



**\$58<sup>95</sup>**

店內設急凍點心外賣，歡迎光顧。